



English

Deutsch

Čeština

Eesti keel

Hrvatski

Bosanski

Latviešu valoda

Lietuvių kalba

Magyar

Polski

Română

Slovenčina

Slovenščina

Srpski

Crnogorski

Ελληνικά

Українська мова

# NM 2255 Latte Art

**MILK FROTHER**  
INSTRUCTION MANUAL

**MILCHAUFSCÄUMER**  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**NAPĚŇOVAČ MLÉKA**  
NÁVOD K OBSLUZE

**PIIMAVAHUSTAJA**  
KASUTUSJUHEHD

**PJENILO ZA MLIJEKO**  
UPUTE ZA UPORABU

**PIENA PUTOTĀJS**  
ROKASGRĀMATA

**PIENO PLAKTUVAS**  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**TEJHABOSÍTÓ**  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**SPIENIACZ DO MLEKA**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**APARAT PENTRU SPUMAREA LAPTELUI**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**NAPĚŇOVAČ MLEKA**  
NÁVOD NA OBSLUHU

**PENILNIK ZA MLEKO**  
NAVODILA

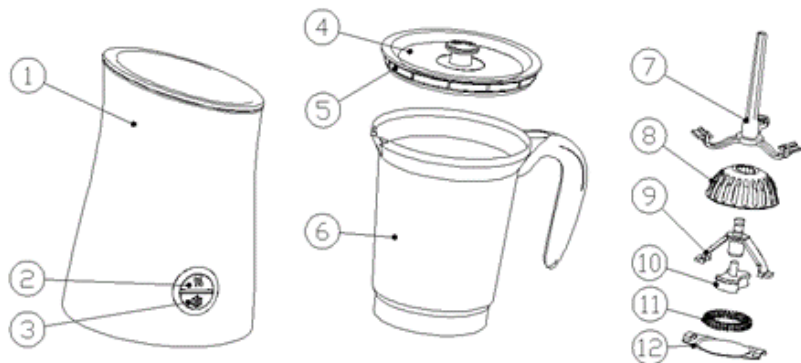
**UREĐAJ ZA PRAVLJENJE MLEČNE PENE**  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ**  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

**МОЛОКОЗБИВАЧ**  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Enne sadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudotojo vadovas. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją dotyczącą bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ Cititi întotdeauna instrucțiunile de siguranță și utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată. Manualul utilizatorului trebuie să fie întotdeauna inclus. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Priu χροσίονηρησε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να περιλαμβάνεται πάντα στη συσκευασία. ■ Завжди уважно читайте інструкції з техніки безпеки та використання перед першим використанням пристрою. Посібник користувача повинен бути завжди включений.

**DESCRIPTION / BESCHREIBUNG / POPIS / KIRJELDUS / OPIS / APRAKSTS /  
APRAŠYMAS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / OPIS / DESCRIERE / POPIS / OPIS / OPIS /  
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ / ΟΠΙΣ**



**English**

1. Power base
2. Hot milk frothing button
3. Cold milk frothing button
4. Lid
5. Lid seal
6. Bowl
7. Mixer holder
8. Chocolate beater
9. Holder
10. Stirrer
11. Frother
12. Whisk holder

**Deutsch**

1. Ladestation
2. Taste zum Aufschäumen von warmer Milch
3. Taste zum Aufschäumen von kalter Milch
4. Deckel
5. Deckeldichtung
6. Behälter
7. Rührerhalter
8. Rührer für Schokolade
9. Rührerstütze
10. Rührwerk
11. Schäumer
12. Quirl-Stütze

**Čeština**

1. Napájecí základna
2. Tlačítko pro napěňování horkého mléka
3. Tlačítko pro napěňování studeného mléka
4. Víko
5. Těsnění víka
6. Nádoba
7. Držák šlehače

8. Šlehač čokolády
9. Podpora
10. Míchadlo
11. Napěňovač
12. Podpora metličky

**Eesti keel**

1. Mootori moodul
2. Kuuma piima vahustamisnupp
3. Külma piima vahustamisnupp
4. Kaas
5. Kaane tihend
6. Kauss
7. Mikseri hoidik
8. Šokolaadivahustaja
9. Hoidik
10. Segaja
11. Vahustaja
12. Vispli hoidik

**Hrvatski**

**Bosanski**

1. Baza za napajanje
2. Gumb za pjenjenje vrućeg mlijeka
3. Gumb za pjenjenje hladnog mlijeka
4. Poklopac
5. Brtva poklopca
6. Posuda
7. Nosač miksera
8. Mikser čokolade
9. Podrška
10. Mješalica
11. Pjenjač
12. Potpora metlice

**Latviešu valoda**

1. Pamatne
2. Karsta piena putošanas poga

3. Auksta piena putošanas poga
4. Vāks
5. Vāka blīve
6. Bļoda
7. Miksera turētājs
8. Šokolādes slotiņš
9. Turētājs
10. Maisītājs
11. Putotājs
12. Slotiņas turētājs

**Lietuvių kalba**

1. Maitinimo pagrindas
2. Karšto pieno plakimo mygtukas
3. Šalto pieno plakimo mygtukas
4. Dangtis
5. Dangčio tarpinė
6. Indas
7. Plakiklio laikiklis
8. Šokolado plaktukas
9. Laikiklis
10. Maišyklė
11. Putų plaktukas
12. Šluotelės tipo plaktuvo laikiklis

**Magyar**

1. Készülék ház
2. Forró tej habosító gomb
3. Hideg tej habosító gomb
4. Fedél
5. Fedéltömítés
6. Edény
7. Habosító tartó
8. Csokoládé habosító
9. Támasz
10. Keverő
11. Habosító
12. Talp

## Polski

1. Podstawa zasilająca
2. Przycisk do spieniania gorącego mleka
3. Przycisk do spieniania zimnego mleka
4. Pokrywa
5. Uszczelka pokrywy
6. Naczynie
7. Uchwyt miksera
8. Trzepaczka do czekolady
9. Podpórka
10. Mieszadło
11. Spieniacz
12. Podpórka trzepaczki

## Română

1. Bază de alimentare
2. Buton pentru spumarea laptelui cald
3. Buton pentru spumarea laptelui rece
4. Capac
5. Garnitură capac
6. Bol
7. Suportul mixerului
8. Bătător pentru ciocolată
9. Suport
10. Dispozitiv de agitare
11. Aparat pentru spumare
12. Suport pentru tel

## Slovenčina

1. Napájacia základňa
2. Tlačidlo na napeňovanie horúceho mlieka
3. Tlačidlo na napeňovanie studeného mlieka
4. Veko
5. Tesnenie veka
6. Nádoba
7. Držiak šľahača
8. Šľahač čokolády
9. Podpora
10. Miešadlo
11. Napeňovač
12. Podpora metličky

## Slovenščina

1. Polnilni podstavek
2. Gumb za penjenje vročega mleka
3. Gumb za penjenje hladnega mleka
4. Pokrov
5. Tesnilo pokrova
6. Posoda
7. Držalo stepalnika
8. Stepalo čokolade
9. Podpora
10. Mešalo
11. Penilnik
12. Podpora metlice

## Srpski

### Crnogorski

1. Baza za punjenje
2. Taster za penjenje vrućeg mleka
3. Taster za penjenje hladnog mleka
4. Poklopac
5. Zaptivka poklopca
6. Posuda

7. Nosač miksera
8. Mikser čokolade
9. Podrška
10. Mešalica
11. Uređaj za pravljenje pene
12. Potpora metlice

## Ελληνικά

1. Βάση με κινητήρα
2. Κουμπί για ζεστό αφρόγαλα
3. Κουμπί για κρύο αφρόγαλα
4. Καπάκι
5. Στεγανωτικό καπακιού
6. Μπολ
7. Φορέας μίξερ
8. Χτυπητήρι σοκολάτας
9. Φορέας
10. Αναδευτήρας
11. Εξάρτημα για αφρό
12. Φορέας για το χτυπητήρι

## Українська мова

1. База електроживлення
2. Кнопка збивання гарячого молока
3. Кнопка збивання холодного молока
4. Кришка
5. Ущільнення кришки
6. Чаша
7. Тримач міксеру
8. Збивач шоколаду
9. Тримач
10. Мішалка
11. Збивач
12. Тримач збивача

# SAFETY INSTRUCTIONS

English

## Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety measures and instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To protect against a risk of fire or electric shock, basic precautions shall be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is properly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Never use the appliance when the power cord is damaged. **All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!**
3. Protect the appliance from direct contact with water or other liquids to prevent possible electric shock.
4. Do not use the appliance outside or in a wet environment. Do not touch the power cord or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.
5. Do not plug in the appliance or use the controls with wet hands.
6. We recommend that you do not leave the appliance unattended when the power cord is plugged in. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not remove the power cord from the outlet by yanking the cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.

7. When disconnecting, first "switch off the appliance" and then disconnect the plug from the socket. Always unplug the device when not in use.
8. Do not use the appliance for purposes other than those for which it was intended.
9. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
10. Use original accessories only.
11. The appliance should not be left unattended when in operation.
12. Pay extra attention when using the appliance near children. Never allow children to use the appliance alone to protect them against the risk of electric shock. Place the frother only in a location where children would not have access. Do not let the cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
13. Do not put the appliance on a hot surface and do not use it close to a heat source (e. g. stove).
14. Use the appliance only according to the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for any damage caused by the improper use of this appliance.
15. The appliance is not suitable to put in the refrigerator or in the freezer and it cannot be washed in the dishwasher.
16. Do not switch the frother on without milk inside.
17. Do not touch the rotating parts, there is a risk of injury.
18. Do not overfill, when exceeding the capacity the container of the frother could overflow.
19. Use the frother only with the supplied base.
20. Never use the frother on an uneven surface. Make sure that the appliance is placed on a horizontal, even and stable surface, do not use the product in sinks, on drip trays or on other uneven places.
21. This appliance is intended for household use.
22. Do not place the appliance on the wall or on any other appliances. Leave at least 10 cm of free space on the back and on the side and 10 cm of free space above the appliance. Do not place any objects on the appliance.

23. This appliance is intended for use by children 8 years of age and older and persons with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge, provided they are supervised by an adult or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the potential hazards. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance performed by the user should not be done by children unless they are older than 8 years and under supervision. Children under 8 years old must keep away from the appliance and its power supply.

**Do not immerse in water!**

## USING THE APPLIANCE

### Before first use

- Unpack the appliance and keep all the packing material and foils for future use.
- Check if the appliance is complete and undamaged.
- Wash the frother container and accessories prior to first use as described in the chapter „Maintenance and cleaning“.


### Selecting / installing correct attachment





**Frothing or frothing and heating:** Milk heating: stirrer without the frother without the chocolate whisk. chocolate whisk and frother.

**Making hot chocolate:** stirrer with chocolate whisk, without the frother





### Function table

Attachment	Functions	Amount of milk	Duration	Milk temperature
	Frothing and heating	150 ml	150–290 s	60–75 °C
	Frothing	150 ml	120 s	–





	Heating milk	300 ml	200–450 s	55–70 °C
	Making hot chocolate from powder	300 ml + 60 g of chocolate powder	200–450 s	55–70 °C
	Making hot chocolate from chocolate bar	300 ml + 60 g of chocolate bar	200–450 s	60–75 °C

Depending on the initial temperature of the milk and froth, the length of time may vary. The above times were tested with milk temperature of 5–10 °C and room temperature about 25 °C.





### Frothing and heating

1. Install the frother  on the whisk holder.
2. Pour milk in the frother. Make sure the amount of milk does not exceed the mark of maximum capacity  inside the container.
3. Press the hot milk frothing button  until the red indicator lights up .
4. The stirrer in the container starts rotating and the heating plate heats up. Red indicator is on.
5. When the indicator starts flashing for 5 seconds, lift the container. The red indicator light goes out automatically and the frother finishes frothing the hot milk. You can then pour the frothed milk out of the container.



### Frothing (without heating)

1. Install the frother  on the whisk holder.
2. Pour milk in the frother. Make sure the amount of milk does not exceed the mark of maximum capacity  inside the container.
3. Press the cold milk frothing button  until the blue indicator lights up .
4. The whisk in the container starts rotating. Blue indicator is on.
5. When the indicator starts flashing for 5 seconds, lift the container. The blue indicator light goes out automatically and the frother finishes frothing the cold milk.
6. You can then pour the frothed milk out of the container.

### Heating milk (without frothing)

1. Use the stirrer  without the frother - it is necessary to remove the spring of the frother from its holder and insert the stirrer in its place.
2. Pour milk in the frother. Make sure the amount of milk does not exceed the mark of maximum capacity  inside the container.
3. Press the hot milk frothing button  until the red indicator lights up .
4. At this point the stirrer in the container begins to rotate and the heating plate heats up. Red indicator is on.
5. When the indicator starts flashing lift the container. The red indicator goes out and the frother finishes stirring the heated milk.
6. You can then pour the heated milk out of the container.

### Making hot chocolate

1. After using the chocolate whisk correctly according to the above instructions, put 300 ml of whole milk and 60 g of bar chocolate into the container.
2. Press and hold the hot milk frothing button  until the red indicator lights up .
3. As soon as the whisk starts to spin, the heating panel starts to increase the temperature until the red indicator flashes.

4. The indicator will flash for 5 seconds. Then lift the container and the red indicator will go off. After you finish stirring, pour the hot chocolate into a cup.

### Standby mode

If you press any button while removing the container from the base, the frother will remain in standby mode. The blue and red indicators will flash simultaneously for 5 seconds.

## TIPS AND TRICKS

The following tips will help you make delicious milk froth.

- When the milk frother is operating, it is necessary to immediately prepare coffee or hot chocolate.
- For the production of milk froth is best to use whole milk (with a fat content higher than 3).
- This frother can make froth from cold milk. During operation, however, the appliance emits a small amount of heat, thanks to which the frothed milk will not be as cold as before.
- The milk can be heated to a maximum of 60-70° C, which is the ideal temperature range for making coffee.
- The frother and its attachments are relatively small. Therefore, it is necessary to store the appliance in a safe place to prevent loss or endangerment of children's health.
- The frother must be cleaned right after each use. Use a dry cloth to wipe off the foam.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The light is not on, the frother does not work	The power cord is not properly plugged in.	Plug the power cord in the outlet properly.
	Poor contact between the frother and the base.	Attach the frother to the base properly.
	The electrical outlet is not under voltage.	Try to use another outlet.
	Appliance malfunction.	Bring it to the service centre.
After starting the frother stopped working.	The frother is too hot.	Rinse with cold water.
	The frother is damaged by immersion in water.	Bring it to the service centre.
The motor does not work	The frother was not cleaned after use, the milk clogged the mechanism.	Clean and then move the drive shaft of the motor by hand.
	Damaged motor.	Bring it to the service centre.
Heating does not work	Appliance malfunction.	Bring it to the service centre.
Burnt milk	Incorrect amount of milk	Use the correct amount of milk
	The frother was used repeatedly without being washed.	Clean after every use.

## MAINTENANCE AND CLEANING

Always unplug the power cord from the wall outlet before cleaning and let the appliance cool off thoroughly! Remove the frother from the base before cleaning. **Never immerse the base in water!**

- **Frother container:** Clean immediately after each use. Clean the walls with water with detergent and soft cloth. Then wipe it dry.
- **Lid:** Remove the lid and the silicon seal from the frother. Rinse it with water.
- **Exterior surface:** Clean with dry cloth. Never use aggressive cleaning agents, hard nylon or wire brushes that could scratch the surface. Never use any metal or sharp objects or abrasive powders for cleaning.



- **Attachments:** Remove from the frother and rinse with warm water. Dry them and store them in a safe place.

## TECHNICAL DATA

Heating milk 300 ml

Frothing milk 150 ml

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 550 W

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyard. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

### **Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product. Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with the requirements of the EU directives on electromagnetic compatibility and electrical safety and the issue of heavy metals in electrical and electronic equipment. Furthermore, it meets the relevant energy intensity and hygienic requirements for direct contact with food.



The operating manual is available on internet at [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Changes of text and technical parameters reserved.

# SICHERHEITSHINWEISE

## Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

Deutsch

**Warnung:** Die in dieser Anleitung angeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen könnte. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen sowie eine Änderung oder Modifikation des Gerätes entstehen.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß geltender elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht, falls das Stromkabel beschädigt ist. **Sämtliche Reparaturen und das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckungen des Gerätes. Dies könnte zu einem Stromunfall führen!**
3. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
4. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es könnte zu einem Stromunfall kommen.
5. Schließen Sie das Gerät nicht an das Stromnetz an und benutzen Sie nicht die Bedienelemente des Geräts, falls Sie nasse Hände haben.
6. Das Gerät sollte nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, falls es an das Stromnetz angeschlossen ist. Ziehen Sie vor der Wartung das

- Stromkabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
7. Schalten Sie zunächst den Verbraucher ab, bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Schalten Sie das Gerät ab, wenn Sie es nicht benutzen.
  8. Das Gerät darf nur für den beabsichtigten Zweck verwendet werden.
  9. Das Stromkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen oder über scharfe Kanten führen.
  10. Verwenden Sie ausschließlich originelles Zubehör.
  11. Das Gerät sollte während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt gelassen werden.
  12. Seien Sie aufmerksam, falls Sie den Verbraucher in der Nähe von Kindern verwenden. Das Gerät darf nicht von Kindern bedient werden, damit diese keinen Stromunfall erleiden. Platzieren Sie den Milchaufschäumer an einem Ort, zu dem Kinder keinen Zugang haben. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht herunterhängt.
  13. Platzieren Sie das Gerät nicht an eine heiße Oberfläche oder in die Nähe einer Wärmequelle (z.B. Herdplatte).
  14. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung angeführten Hinweisen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Anwendung entstehen.
  15. Das Gerät sollte nicht im Kühlschrank oder im Gefrierschrank aufbewahrt werden. Waschen Sie das Gerät nicht in der Geschirrspülmaschine.
  16. Schalten Sie den Milchaufschäumer niemals ohne Milch ein.
  17. Rotierendes Zubehör niemals berühren, da Unfallgefahr droht.
  18. Nicht überfüllen. Beim Überschreiten der Kapazität könnte Milch aus dem Behälter überlaufen.
  19. Milchaufschäumer ausschließlich mit dem mitgelieferten Sockel verwenden.

20. Milchaufschäumer niemals auf einer unebenen Fläche verwenden. Sorgen Sie dafür, dass der Verbraucher auf einer horizontalen, gleichmäßigen und stabilen Fläche steht, verwenden Sie das Produkt nicht in Spülbecken, auf Abtropfflächen und an sonstigen unebenen Flächen.
21. Dieser Verbraucher ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
22. Platzieren Sie das Gerät nicht an eine Wand und stellen Sie es nicht auf andere Verbraucher auf. Sorgen Sie für mindestens 10 cm Freiraum auf der Rück- und Seitenseite und für 10 cm Freiraum über dem Verbraucher. Platzieren Sie auf den Verbraucher keine Gegenstände.
23. Kinder im Alter von 8 Jahren und älter und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, können dieses Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die seitens des Anwenders vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich Kinder ab 8 Jahren durchführen, die überdies beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.

**Do not immerse in water! – Nicht ins Wasser tauchen!**

## **ANWENDUNGSHINWEISE**

### **Vor der Erstverwendung**

- Gerät auspacken und Verpackungsmaterial samt Folie gut aufbewahren.
- Überprüfen Sie das Gerät, ob dieses vollständig und unbeschädigt ist.
- Behälter sowie Zubehör vor dem ersten Gebrauch waschen (s. Kapitel „Wartung und Reinigung“).

## Auswahl/Zusammenstellen des richtigen Aufsatzes






**Aufschäumen oder Aufschäumen und Erwärmen:** Aufschäumer oder Rührer für Schokolade.

**Erwärmen von Milch:** Rührwerk ohne Rührer für Schokolade und Schäumer.





**Vorbereitung von heißer Schokolade:** Rührwerk mit Rührer für Schokolade, ohne Schäumer

## Tabelle mit Funktionen

Aufsatz	Funktion	Milchmenge	Dauer	Milchtemperatur
	Aufschäumen und Erwärmen	150 ml	150–290 s	60–75 °C
	Aufschäumen	150 ml	120 s	–
	Erwärmen von Milch	300 ml	200–450 s	55–70 °C
	Vorbereitung von warmer Schokolade aus Pulver	300 ml + 60 g Pulverschokolade	200–450 s	55–70 °C
	Vorbereitung von warmer Schokolade (Tafelschokolade)	300 ml + 60 g Tafelschokolade	200–450 s	60–75 °C




Die Dauer kann in Abhängigkeit von der anfänglichen Temperatur der Milch und des Schaums variieren. Die oben angeführte Dauer wurde bei einer Milchtemperatur von 5–10 °C und bei einer Zimmertemperatur von etwa 25 °C getestet.

## Aufschäumen und Erwärmen





1. Setzen Sie den Schäumer  auf den Rührerhalter auf.
2. Geben Sie Milch in den Aufschäumer. Vergewissern Sie sich, dass die Milch nicht die MAX-Markierung  im Behälter überschreitet.
3. Drücken Sie die Taste zum Aufschäumen von warmer Milch , bis die rote Anzeige aufleuchtet .
4. Das Rührwerk im Behälter beginnt sich zu drehen und die Heizplatte beginnt sich zu erwärmen. Die rote Anzeige leuchtet.
5. Sobald die Anzeige 5 Sekunden lang blinkt, heben Sie den Behälter an. Die rote Anzeige erlischt und der Aufschäumer beendet das Aufschäumen von warmer Milch. Danach können Sie die Milch aus dem Behälter gießen.

## Aufschäumen (ohne Erwärmen)



1. Setzen Sie den Schäumer  auf den Rührerhalter auf.

2. Geben Sie Milch in den Aufschäumer. Vergewissern Sie sich, dass die Milch nicht die MAX-Markierung  im Behälter überschreitet.
3. Drücken Sie die Taste zum Aufschäumen von kalter Milch , bis die blaue Anzeige aufleuchtet .
4. Der Quirl beginnt sich zu drehen. Die blaue Anzeige leuchtet.
5. Sobald die Anzeige 5 Sekunden lang blinkt, heben Sie den Behälter an. Die blaue Anzeige erlischt und der Aufschäumer beendet das Aufschäumen von kalter Milch.
6. Danach können Sie die Milch aus dem Behälter gießen.

### Erwärmen von Milch (ohne Aufschäumen)

1. Benutzen Sie das Rührwerk  ohne Aufschäumer – die Feder des Aufschäumers ist vom Halter abzunehmen. An deren Stelle ist das Rührwerk aufzusetzen.
2. Geben Sie Milch in den Aufschäumer. Vergewissern Sie sich, dass die Milch nicht die MAX-Markierung  im Behälter überschreitet.
3. Drücken Sie die Taste zum Aufschäumen von warmer Milch , bis die rote Anzeige aufleuchtet .
4. Das Rührwerk beginnt sich zu drehen und die Heizplatte beginnt sich zu erwärmen. Die rote Anzeige leuchtet.
5. Sobald die Anzeige blinkt, heben Sie den Behälter an. Die rote Anzeige erlischt und der Aufschäumer beendet das Aufschäumen der erwärmten Milch.
6. Danach können Sie das erwärmte Milch aus dem Behälter gießen.

### Vorbereitung von warmer Schokolade

1. Nachdem der Rührer für Schokolade gemäß der oben angeführten Hinweisen aufgesetzt wurde, gießen Sie in den Behälter 300 ml Vollmilch und 60 g Tafelschokolade.
2. Drücken und halten Sie die Taste zum Aufschäumen von warmer Milch , bis die rote Anzeige aufleuchtet .
3. Der Rührer beginnt sich zu drehen und die Heizplatte erwärmt sich allmählich, bis die rote Anzeige aufleuchtet.
4. Die Anzeige leuchtet 5 Sekunden lang. Heben Sie den Behälter an, damit die rote Anzeige erlischt. Gießen Sie die warme Schokolade nach dem Ende des Rührens in eine Tasse.

### Standbymodus

Wenn Sie eine beliebige Taste beim Abnehmen des Behälters von der Gerätebasis drücken, bleibt der Aufschäumer im Standbymodus. Die blaue und rote Anzeige blinken gleichzeitig 5 Sekunden lang.

## TIPPS UND TRICKS

Die folgenden Tipps helfen bei der Zubereitung eines köstlichen Milchschaums.

- Sie sollten während der Arbeit des Aufschäumers gleichzeitig Kaffee oder heiße Schokolade zubereiten.
- Benutzen Sie bei der Zubereitung von Milchschaum am besten Vollmilch (mit mehr als 3% Fettgehalt).
- Dieser Milchaufschäumer kann Schaum sowohl aus kalter Milch zubereiten. Der Milchaufschäumer erzeugt während der Arbeit etwas Wärme, weshalb die aufgeschäumte Milch nicht so kalt wie vorher sein wird.
- Die Milch kann höchstens auf eine Temperatur von 60–70 °C erwärmt werden, was der ideale Temperaturbereich für die Zubereitung von Kaffee ist.
- Der Aufschäumer und die Aufsätze sind relativ klein. Aus diesem Grund sollte der Verbraucher auf einem sicheren Ort gelagert werden, damit die kleinen Teile nicht verloren gehen und Kinder nicht gefährdet werden.
- Der Aufschäumer sollte nach jeder Verwendung rechtzeitig gereinigt werden. Benutzen Sie zum Abwischen von Schaum ein trockenes Tuch.

## PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Anzeiger leuchtet nicht, der Aufschäumer arbeitet nicht	Stromkabel wurde nicht ordnungsgemäß angeschlossen.	Stromkabel ordnungsgemäß anschließen.
	Defekter Kontakt zwischen Aufschäumer und Sockel.	Aufschäumer ordnungsgemäß auf den Sockel aufsetzen.
	Steckdose steht nicht unter Strom.	Benutzen Sie eine andere Steckdose.
	Gerätestörung.	Suchen Sie eine Kundendienststelle auf.
Der Aufschäumer wurde in Betrieb genommen und hörte auf zu arbeiten	Der Aufschäumer arbeitet bei einer zu hohen Temperatur.	Mit kaltem Wasser ausspülen.
	Der Aufschäumer wurde durch das Eintauchen ins Wasser beschädigt.	Suchen Sie eine Kundendienststelle auf.
Der Motor arbeitet nicht	Der Aufschäumer wurde nach dem Gebrauch nicht gereinigt, die Milch hat den Mechanismus verstopft.	Motorwelle reinigen und mit der Hand in Bewegung bringen.
	Beschädigter Motor.	Suchen Sie eine Kundendienststelle auf.
Erwärmen funktioniert nicht	Gerätestörung.	Suchen Sie eine Kundendienststelle auf.
Angebrannte Milch	Falsche Dosierung von Milch	Verwenden Sie richtige Milchmengen
	Der Aufschäumer wurde mehrmals nicht gereinigt.	Nach jedem Gebrauch reinigen.

## WARTUNG UND REINIGUNG

Ziehen Sie vor der Reinigung das Stromkabel heraus und lassen den Verbraucher vollständig abkühlen! Aufschäumer vor der Reinigung vom Sockel abnehmen. **Gerätebasis niemals ins Wasser tauchen!**

- **Behälter:** Nach jedem Gebrauch reinigen. Wände mit Seifenwasser und einem feinem Tuch reinigen. Anschließend trocken wischen.
- **Deckel:** Deckel und Silikon-Dichtung abnehmen. Mit Wasser abspülen.
- **Äußere Oberfläche:** Mit einem trockenen Tuch reinigen. Verwenden Sie nicht aggressive Reinigungsmittel, harte Nylon- oder Drahtbürsten, welche die Oberfläche zerkratzen könnten. Zur Reinigung niemals metallische oder scharfe Gegenstände ggf. Schleifpulver benutzen.
- **Ansätze:** Aus dem Aufschäumer herausnehmen und mit Warmwasser abspülen. Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort aufbewahren.

## TECHNISCHE ANGABEN

Milch 300 ml erwärmen

Milch 150 ml aufschäumen

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 550 W

## VERWERTUNG UND ENTSORGUNG VON ABFALL

Verpackungspapier und Wellenpappe an einer Sammelstelle abgeben. Verpackungsfolie, PET-Beutel und Kunststoffteile gehören in Sammelcontainer für Kunststoff.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

### Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (gültig in den Mitgliedsländern der EU und anderen europäischen Ländern, in denen das Abfalltrennungssystem eingeführt ist)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht in den Hausmüll gehört. Das Produkt sollte an einem Ort abgegeben werden, der für die Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Eine richtige Entsorgung des Produktes beugt negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt vor. Die Wiederverwertung trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Weitere Informationen über die Wiederverwertung des Produktes erhalten Sie über das Gemeindeamt, eine Organisation, die sich mit der Behandlung von Hausmüll befasst, oder die Verkaufsstelle, an der das Produkt erworben wurde.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien über die elektromagnetische Verträglichkeit und die elektrische Sicherheit und auch die Anforderungen auf Schwermetalle in elektrischen und elektronischen Geräten. Darüber hinaus erfüllt das Produkt die Anforderungen hinsichtlich der Energieeffizienz und die hygienischen Anforderungen an den direkten Kontakt mit Lebensmitteln.



Die Bedienungsanleitung ist der Website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) zu entnehmen. Änderungen des Textes und der technischen Parameter sind vorbehalten.



# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Nepoužívejte spotřebič, pokud je přívodní kabel poškozen. **Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**
3. Chraňte spotřebič před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
4. Nepoužívejte spotřebič venku nebo ve vlhkém prostředí. Nedotýkejte se přívodního kabelu nebo spotřebiče mokřými rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. Nezapojujte přístroj do zásuvky ani nepoužívejte ovládací prvky přístroje, pokud máte mokré ruce.
6. Doporučujeme nenechávat spotřebič se zasunutým přívodním kabelem v zásuvce bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Vidlici nevytahujte ze zásuvky taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
7. Při odpojování nejdříve „vypněte spotřebič“ a potom odpojte vidlici ze zásuvky. Přístroj vždy odpojte, když ho nepoužíváte.

8. Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům, než je určeno.
9. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
10. Používejte pouze originální příslušenství.
11. Spotřebič by neměl být ponechán během chodu bez dozoru.
12. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte spotřebič v blízkosti dětí. Nikdy nenechávejte manipulovat s přístrojem samotné děti, abyste je ochránili před nebezpečím úrazu elektrickým proudem. Postavte napěňovač pouze na takové místo, aby děti neměly ke spotřebiči přístup. Dbejte na to, aby přívod nevisel dolů.
13. Spotřebič nepokládejte na horký povrch ani jej nepoužívejte v blízkosti zdroje tepla (např. sporáku).
14. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto zařízení.
15. Spotřebič není vhodný do chladničky nebo mrazničky a nelze jej mýt v myčce na nádobí.
16. Napěňovač nezapínejte bez mléka uvnitř.
17. Nedotýkejte se rotujících součástí, hrozí riziko úrazu.
18. Nepřepřehňujte, při překročení kapacity by mohlo dojít k přetečení nádoby napěňovače.
19. Napěňovač používejte pouze s dodávanou základnou.
20. Nikdy napěňovač nepoužívejte na nerovném povrchu. Zajistěte, aby byl spotřebič umístěn na horizontálním, rovnoměrném a stabilním povrchu, nepoužívejte výrobek ve dřezech, na odkapávacích plochách ani na jiných nerovných místech.
21. Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti.
22. Neumísťujte přístroj na stěnu ani na jiné spotřebiče. Ponechejte alespoň 10 cm volného místa na zadní a boční straně a 10 cm volný prostor nad spotřebičem. Na spotřebič neumísťujte žádné předměty.
23. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem dospělé osoby nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění

a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.

**Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

### Před prvním použitím

- Spotřebič vybalte a veškerý obalový materiál a fólie uschovejte pro budoucí použití.
- Zkontrolujte, zda je spotřebič kompletní a nepoškozený.
- Před prvním použitím omyjte nádobu napěňovače a příslušenství, jak je popsáno v kapitole „Údržba a čištění“.

### Výběr/sestavení správného nástavce



**Napěňování nebo napěňování a ohřev:** napěňovač bez šlehače čokolády.



**Ohřev mléka:** míchadlo bez šlehače čokolády a napěňovače.







**Příprava horké čokolády:** míchadlo se šlehačem čokolády, bez napěňovače

### Tabulka funkcí





Nástavec	Funkce	Množství mléka	Délka trvání	Teplota mléka
	Napěňování a ohřev	150 ml	150–290 s	60–75 °C
	Napěňování	150 ml	120 s	–
	Ohřev mléka	300 ml	200–450 s	55–70 °C
	Příprava horké čokolády z prášku	300 ml + 60 g čokolády v prášku	200–450 s	55–70 °C
	Příprava horké čokolády z tabulkové čokolády	300 ml + 60 g tabulkové čokolády	200–450 s	60–75 °C

V závislosti na počáteční teplotě mléka a pěny se může délka trvání lišit. Výše uvedené délky trvání byly testovány s teplotou mléka 5–10 °C a pokojovou teplotou kolem 25 °C.





## Napěňování a ohřev

1. Nasadte napěňovač  na držák šlehače.
2. Nalijte do napěňovače mléko. Ujistěte se, že obsah mléka nepřekročí rysku maximální kapacity  uvnitř nádoby.
3. Stiskněte tlačítko pro napěňování horkého mléka , dokud se nerozsvítí červený indikátor .
4. Míchadlo v nádobě se začne otáčet a topná deska zahřívát. Červený indikátor svítí.
5. Jakmile začne indikátor blikat po dobu 5 sekund, zvedněte nádobu. Červený indikátor automaticky zhasne a napěňovač dokončí napěňování horkého mléka. Poté můžete napěněné mléko vylít z nádoby.



## Napěňování (bez ohřevu)

1. Nasadte napěňovač  na držák šlehače.
2. Nalijte do napěňovače mléko. Ujistěte se, že obsah mléka nepřekročí rysku maximální kapacity  uvnitř nádoby.
3. Stiskněte tlačítko pro napěňování studeného mléka , dokud se nerozsvítí modrý indikátor .
4. Metlička v nádobě se začne otáčet. Modrý indikátor svítí.
5. Jakmile začne indikátor blikat po dobu 5 sekund, zvedněte nádobu. Modrý indikátor automaticky zhasne a napěňovač dokončí napěňování studeného mléka.
6. Poté můžete napěněné mléko vylít z nádoby.

## Ohřev mléka (bez napěňování)

1. Použijte míchadlo  bez napěňovače – pružinu napěňovače je nutné z držáku sundat a míchadlo nasadit na jeho místo.
2. Nalijte do napěňovače mléko. Ujistěte se, že obsah mléka nepřekročí rysku maximální kapacity  uvnitř nádoby.
3. Stiskněte tlačítko pro napěňování horkého mléka , dokud se nerozsvítí červený indikátor .
4. V tuto chvíli se míchadlo v nádobě začne otáčet a topná deska zahřívát. Červený indikátor svítí.
5. Jakmile začne indikátor blikat, zvedněte nádobu. Červený indikátor zhasne a napěňovač dokončí míchání ohřátého mléka.
6. Poté můžete ohřáté mléko vylít z nádoby.

## Příprava horké čokolády

1. Po správném nasazení šlehače čokolády dle výše uvedených pokynů nalijte do nádoby 300 ml plnotučného mléka a 60 g tabulkové čokolády.
2. Stiskněte a podržte tlačítko pro napěňování horkého mléka , dokud se indikátor nerozsvítí červeně .
3. Jakmile se šlehač začne točit, topný panel začne zvyšovat teplotu, dokud se červený indikátor nerozblíká.
4. Indikátor bude blikat po dobu 5 sekund. Poté zvedněte nádobu a červený indikátor zhasne. Po dokončení míchání nalijte horkou čokoládu do šálku.

## Pohotovostní režim

Pokud stisknete jakékoli tlačítko při sundávání nádoby ze základny, zůstane napěňovač v pohotovostním režimu. Modrý a červený indikátor budou současně blikat po dobu 5 sekund.

## TIPY A TRIKY

Následující tipy vám pomohou s výrobou lahodné mléčné pěny.

- Při práci napěňovače mléka je zapotřebí ihned připravit kávu nebo horkou čokoládu.
- K výrobě mléčné pěny je nejlepší použít plnotučné mléko (s obsahem tuku vyšším než 3 %).
- Tento napěňovač dokáže vyrobit pěnu ze studeného mléka. Při práci však spotřebič vydává malé množství tepla, díky kterému napěněné mléko nebude tak studené jako předtím.

- Mléko lze zahřát nanejvýš na 60–70 °C, což je ideální teplotní rozsah pro přípravu kávy.
- Napěňovač a jeho nástavce jsou poměrně malé. Proto je nezbytné spotřebič skladovat na bezpečném místě, aby se zabránilo ztrátě nebo ohrožení zdraví dětí.
- Po každém použití je nutné napěňovač včas vyčistit. K setření pěny použijte suchý hadřík.

## ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

Problém	Příčina	Řešení
Kontrolka nesvítí, napěňovač nepracuje	Není řádně zapojena napájecí šňůra.	Zapojte řádně napájecí šňůru do zásuvky.
	Špatný kontakt mezi napěňovačem a základnou.	Nasadte řádně napěňovač na základnu.
	Elektrická zásuvka není pod napětím.	Zkuste použít jinou zásuvku.
	Závada přístroje.	Vyhledejte servis.
Po spuštění přestal napěňovač pracovat	Příliš vysoká teplota napěňovače.	Vypláchněte studenou vodou.
	Napěňovač poškozen ponořením do vody.	Vyhledejte servis.
Nepracuje motor	Napěňovač nebyl po použití vyčištěn, mléko ucpalo mechanismus.	Vyčistěte a rozhýbejte hřídelku motoru rukou.
	Poškozený motor.	Vyhledejte servis.
Nefunguje ohřev	Závada přístroje.	Vyhledejte servis.
Připálené mléko	Nesprávné dávkování mléka	Použijte správné množství mléka
	Napěňovač použit opakovaně bez umytí.	Čistěte po každém použití.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním vždy odpojte vidlici napájecího přívodu ze zásuvky a spotřebič nechte důkladně zchladnout! Před čištěním sejměte napěňovač z napájecí základny. **Nikdy neponořujte základnu do vody!**

- **Nádoba napěňovače:** Očistěte bezprostředně po každém použití. Stěny omyjte mýdlovou vodou a jemným hadříkem. Poté otřete do sucha.
- **Víčko:** Sejměte víčko a silikonové těsnění z napěňovače. Opláchněte vodou.
- **Vnější povrch:** Čistěte suchým hadříkem. Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, tvrdé nylonové nebo drátěné kartáče, které by mohly poškrábat povrch. Nikdy k čištění nepoužívejte kovové a ostré předměty nebo brusné prášky.
- **Nástavce:** Vyjměte z napěňovače a opláchněte teplou vodou. Vysušte a uložte na bezpečné místo.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Ohřev mléka 300 ml

Šlehání mléka 150 ml

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 550 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti a problematiky těžkých kovů v elektrických a elektronických zařízeních. Dále pak splňuje příslušnou energetickou náročnost a hygienické požadavky pro přímý styk s potravinou.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

# OHUTUSJUHISED

## Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab need tegurid tagama seadme kasutaja. Me ei vastuta transportimisel, mittenoetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinget vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele EL elektrieeskirjadele.
2. Ärge kunagi kasutage kahjustatud toitejuhtmega seadet. **Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!**
3. Võimaliku elektrilöögi vältimiseks kaitske seadet otsese kokkupuute eest vee ja muude vedelikega.
4. Ärge kasutage seadet välistingimustes või märjas keskkonnas. Ärge puudutage toitekaablit või toodet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
5. Ärge ühendage seadet toitevõrku või kasutage juhtpaneeli märgade kätega.
6. Ärge jätke ühendatud toitejuhtmega seadet järelevalveta. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe toitevõrgust lahti. Toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.

7. Seadme toitevõrgust lahtiühendamisel „lülitage kõigepealt välja seade“ ja seejärel ühendage lahti toitevõrgust. Seadme mittekasutamisel ühendage see alati toitevõrgust lahti.
8. Kasutage seadet ainult vastavalt kasutuseesmärgile.
9. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
10. Kasutage ainult originaalseid tarvikuid.
11. Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
12. Seadme kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud. Elektrilöögi eest kaitsmiseks ärge lubage lastel kasutada seadet iseseisvalt. Paigutage piimavahustit lastele kättesaamatult. Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle laua või töötasapinna serva.
13. Ärge paigutage seadet kuumale pinnale ning ärge kasutage seda kuumusallika (näiteks elektripliit) läheduses.
14. Kasutage seadet ainult vastavalt käesoleva kasutusjuhendi juhisteile. Valmistaja ei vastuta seadme mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.
15. Seade ei ole ettenähtud hoidmiseks külmikus või sügavkülmiks ja seda ei ole lubatud pesta nõudepesumasinas.
16. Ärge lülitage piimavahustit sisse ilma piimata.
17. Ärge puudutage pöörlevaid osi, see võib põhjustada vigastuse.
18. Vältige piimavahusti ületäitmist.
19. Kasutage piimavahustit ainult koos kaasasoleva alusega.
20. Ärge kunagi kasutage piimavahustit ebatasasel pinnal. Veenduge, et seade on paigutatud horisontaalsele, tasasele ja stabiilsele pinnale, ärge kasutage toodet valamutes, kandikutel või muudel ebatasastel pindadel.
21. See seade on ettenähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises.
22. Ärge asetage seadet seinale või mistahes muu seadme peale. Jätke seadme taha, külgedele ja seadme kohale 10 cm vaba ruumi. Ärge asetage seadmele kõrvalisi esemeid.
23. Seadet on lubatud kasutada üle 8 aasta vanustel lastel ja vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutel



või kogemusteta isikutel, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Puhastamis- ja hooldustoiminguid ei ole lubatud teostada alla 8-aastastel ja järelevalveta lastel. Hoidke alla 8-aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**

## SEADME KASUTAMINE

### Enne esmakordset kasutamist

- Pakkige seade lahti ja hoidke pakkematerjal edaspidiseks kasutamiseks alles.
- Kontrollige seadme kompleksust ja kahjustuste puudumist.
- Enne esmakordset kasutamist peske mahuti ja tarvikud puhtakse vastavalt "Hooldus ja puhastamine" peatükile.

### Sobiva tarviku valimine/paigaldamine





**Vahustamine või vahustamine ja kuumutamine:** vahustamine ilma šokolaadivisplita.

**Piima kuumutamine:** segaja ilma šokolaadivisplita ja vahustita.

**Kuuma šokolaadi valmistamine:** segaja koos šokolaadivispliga, ilma vahustita

### Funktsioonide tabel

Tarvik	Funktsioonid	Piima kogus	Kestus	Piima temperatuur
	Piima vahustamine ja kuumutamine	150 ml	150–290 sekundit	60–75 °C
	Vahustamine	150 ml	120 sekundit	–
	Piima kuumutamine	300 ml	200–450 sekundit	55–70 °C
	Kuuma šokolaadi valmistamine pulbrist	300 ml + 60 g šokolaadipulbrit	200–450 sekundit	55–70 °C



Kuuma šokolaadi  
valmistamine  
tahvelšokolaadist





300 ml + 60 g  
tahvelšokolaadi

200–450  
sekundit





60–75 °C

Sõltvalt piima ja vahu esialgsest temperatuurist võib aeg muutuda. Ülaltoodud aegu kontrolliti piima temperatuuriga 5–10° C ja toatemperatuuril umbes 25° C.





## Piima vahustamine ja kuumutamine

1. Paigaldage vahusti  vispli hoidikule.
2. Kallake piim vahustisse. Veenduge, et piimakogus ei ületaks mahuti sees asuvat maksimaalse mahutavuse  tähistust.
3. Vajutage kuuma piima vahustamisnuppu  kuni süttib punane märgutuli .
4. Mahuti see asub segaja hakkab pöörlema ja kuumutusplaat kuumeneb üles. Punane näidikutuli on sisse lülitatud.
5. Kui näidikutuli hakkab vilkuma 5 sekundit, siis tõstke mahuti üles. Punane näidikutuli lülitub välja automaatselt ja vahustaja lõpetab kuuma piima vahustamise. Seejärel saate vahustatud piima mahutist välja valada.



## Vahustamine (kuumutamiset)

1. Paigaldage vahusti  vispli hoidikule.
2. Kallake piim vahustisse. Veenduge, et piimakogus ei ületaks mahuti sees asuvat maksimaalse mahutavuse  tähistust.
3. Vajutage külma piima vahustamisnuppu  kuni süttib sinine märgutuli .
4. Mahutis olev vispel hakkab pöörlema. Sinine näidikutuli on sisse lülitatud.
5. Kui näidikutuli hakkab vilkuma 5 sekundit, siis tõstke mahuti üles. Sinine näidikutuli lülitub välja automaatselt ja vahustaja lõpetab külma piima vahustamise.
6. Seejärel saate vahustatud piima mahutist välja valada.

## Piima kuumutamine (vahustamiseta)

1. Segaja  kasutamine ilma vahustajata - eemaldage hoidikust vahustaja vedru ja paigaldage segaja.
2. Kallake piim vahustisse. Veenduge, et piimakogus ei ületaks mahuti sees asuvat maksimaalse mahutavuse  tähistust.
3. Vajutage kuuma piima vahustamisnuppu  kuni süttib punane märgutuli .
4. Mahuti sees asuv segaja hakkab pöörlema ja kuumutusplaat kuumeneb üles. Punane näidikutuli on sisse lülitatud.
5. Kui näidikutuli hakkab vilkuma, siis tõstke mahuti üles. Punane näidikutuli lülitub välja ja vahustaja lõpetab kuuma piima segamise.
6. Seejärel saate kuumutatud piima mahutist välja valada.

## Kuuma šokolaadi valmistamine

1. Pärast šokolaadivispli nõuetekohast kasutamist vastavalt eelnevatele juhistele, pange mahutisse 300 ml täispiima ja 60 g šokolaaditahvel.
2. Vajutage ja hoidke kuuma piima vahustamisnuppu allavajutatud asendis,  kuni süttib punane märgutuli .
3. Kohe pärast vispli pöörlema hakkamist alustab kuumutusplaat temperatuuri suurendamist kuni punane märgutuli vilgub.
4. Näidik vilgub 5 sekundit. Seejärel tõstke mahuti üles ja punane märgutuli kustub. Pärast segamist kallake kuum šokolaad tassi.

## Ooterežiim

Kui vajutate mahuti aluselt eemaldamisel mistahes nuppu, siis jääb vahusti ooterežiimi. Sinine ja punane märgutuli vilguvad samaaegselt 5 sekundit.

## NÕUANDED JA SOOVITUSED

Alljärgnevad nõuanded aitava teil valmistada maitsva piimavahu.

- Kui piimavahutaja töötab, siis on vajalik koheselt valmistada kohvi või kuumu šokolaadi.
- Piimavahu valmistamiseks on parem kasutada täispiima (rasvasisaldusega mitte üle 3%).
- See piimavahusti võimaldab valmistada vahtu külmast piimast. Töötamise ajal eraldab seade vähesel määral kuumust, seetõttu ei ole vahustatud piim sama külm, kui enne.
- Piima saab kuumutada maksimaalselt temperatuurini 60-70 °C, mis on ideaalne temperatuurivahemik kohvi valmistamiseks.
- Vahusti ja selle tarvikud on suhteliselt väikesed. Seetõttu peab seadet hoidma ohutus kohas, et hoida ära detailide kadumist või laste terviste ohustamist.
- Pärast igakordset kasutamist tuleb vahusti puhastada. Vahu ärापühkimiseks kasutage kuiva lappi.

## VEAOTSING

Probleem	Põhjus	Lahendus
Märgutuli ei põle, piimavahusti ei tööta	Toitejuhe ei ole nõuetekohaselt ühendatud.	Ühendage toitejuhe nõuetekohaselt toitevõrguga.
	Piimavahusti ja aluse vahel on halb kontakt.	Kinnitage piimavahusti alusega nõuetekohaselt.
	Toitepistik ei ole pingestatud.	Proovige kasutada teist toitepistikut.
	Seadme rike.	Toimetage seade teeninduskeskusesse.
Pärast piimavahusti sisselülitamist seade ei tööta.	Piimavahusti on liiga kuum.	Loputage piimavahustit külma veega.
	Piimavahusti on kahjustatud vette sukeldamise tõttu.	Toimetage seade teeninduskeskusesse.
Mootor ei tööta	Piimavahustit ei puhastatud pärast kasutamist, piim on mehhanismi ummistanud.	Puhastage ning pöörake mootori võlli käega.
	Mootor on kahjustatud.	Toimetage seade teeninduskeskusesse.
Kuumutamine ei tööta	Seadme rike.	Toimetage seade teeninduskeskusesse.
Piim on põhja kõrbenud	Piima kogus on vale	Kasutage õiget piimakogust
	Piimavahustit on korduvalt kasutatud ilma pesemiseta.	Peske pärast igat kasutuskorda.

## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

Enne puhastamist eemaldage toitejuhe pistikupesast ning laske seadmel täielikult maha jahtuda! Enne puhastamist eemaldage piimavahusti aluselt. **Ärge sukeldage alust kunagi vette!**

- **Vahusti mahuti:** Puhastage koheselt pärast igakordset kasutamist. Peske siseseinu pesuvahendi ja vee seguga ning pehme lapiga. Seejärel pühkige kuivaks.
- **Kaas:** Eemaldage piimavahustit kaas ja silikoontihend. Loputage veega.

- **Välispind:** Puhastage kuiva lapiga. Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusaineid, karedaid nailonharju ja traatharju, mis võivad kriimustada seadme pealispinda. Ärge kunagi kasutage puhastamiseks mistahes metallist või teravaid esemeid.
- **Tarvikud:** Eemaldage tarvikud piimavahustist ning loputage sooja veega. Kuivatage ja hoidke neid ohutus kohas.

## TEHNILISED ANDMED

Piima kuumutamine 300 ml

Piima vahustamine 150 ml

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nimivõimsus: 550 W

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti utiliseerimiskonteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakendil tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma tootele nõuetekohase ringlussevõtu. Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.

See toode vastab EL-i elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivide nõuetele ning raskmetallide emissiooninõuetele elektri- ja elektroonikaseadmetest. Lisaks vastab see asjakohastele energiantensiivsusele ja hügieeninõuetele otsesel kokkupuutel toiduga.

Kasutusjuhend on kättesaadav Internetis [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) veebilehel.

Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on kaitstud.



08/05



## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće uvjete i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Zbog toga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri uporabi električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtjevima nacionalnih elektrotehničkih normi.
2. Ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabel oštećen. **Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do udara električne struje.
4. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dotičite kabel za napajanje ni uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Ne uključujte uređaj i ne upotrebljavajte komande mokrim rukama.
6. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate s napojnim kabelom uključenim u struju. Prije svakog postupka održavanja isključite kabel napajanja iz mreže. Ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.
7. Prilikom isključivanja, prvo "isključite uređaj", a zatim odspojite utikač iz utičnice. Uvijek isključite uređaj iz utičnice kad se ne koristi.

8. Uređaj nemojte koristiti u druge svrhe osim onih kojima je namijenjen.
9. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih rubova.
10. Koristite samo originalni pribor.
11. Uređaj tijekom rada ne smije biti ostavljen bez nadzora.
12. Budite posebno pažljivi, nalaze li se djeca u blizini, dok koristite ovaj uređaj. Kako biste ih zaštitili od električnog udara, djecu nikad ne ostavljajte samu da rukuju uređajem. Uređaj za pjenjenje smjestite samo na mjesto gdje djeca nemaju pristup uređaju. Pazite da kabel za napajanje ne visi.
13. Ne stavljajte uređaj na vruću površinu i ne upotrebljavajte ga u blizini izvora topline (npr. štednjak).
14. Uređaj koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
15. Uređaj nije prikladan za hladnjak ili zamrzivač i ne može se prati u perilici posuđa.
16. Nemojte uključivati pjenjač bez mlijeka.
17. Ne dodirujte rotirajuće dijelove, postoji opasnost od ozljeda.
18. Nemojte previše napuniti, jer bi prekomjerno punjenje moglo dovesti do prelijevanja posude za pjenjenje.
19. Koristite pjenjač samo s priloženom bazom.
20. Nikada ne upotrebljavajte pjenjač na neravnoj površini. Pazite da aparat bude postavljen na vodoravnoj, ravnoj i stabilnoj površini, nemojte koristiti proizvod u sudoperima, posudama za odkapavanje ili drugim neravnim mjestima.
21. Ovaj uređaj je namijenjen za uporabu u kućanstvu.
22. Ne postavljajte uređaj na zid ili na druge uređaje. Ostavite najmanje 10 cm slobodnog prostora na stražnjoj i bočnoj strani i 10 cm slobodnog prostora iznad uređaja. Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj.
23. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju upotrebljavati

ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom odrasle osobe ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način uporabe te razumiju sve opasnosti povezane s uporabom. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju raditi djeca osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**

## UPUTE ZA UPORABU

### Prije prve uporabe

- Raspakirajte uređaj i spremite svu ambalažu i folije za buduću upotrebu.
- Provjerite je li aparat kompletan i neoštećen.
- Prije prve uporabe, operite posudu pjenjača i opremu kako je opisano u poglavlju "Održavanje i čišćenje".

### Odabir / sastavljanje ispravnog nastavka



**Pjenjenje ili pjenjenje i zagrijavanje:** pjenjač bez miksera čokolade.






**Grijanje mlijeka:** miješalica bez miksera čokolade i pjenjača.



**Priprema gorke čokolade:** miješalica sa mikserom čokolade, bez pjenjača





### Tablica funkcija

Nastavak	Funkcija	Količina mlijeka	Trajanje	Temperatura mlijeka
	Pjenjenje i zagrijavanje	150 ml	150–290 s	60–75 °C
	Pjenjenje	150 ml	120 s	–
	Grijanje mlijeka	300 ml	200–450 s	55–70 °C
	Priprema vruće čokolade iz praha	300 ml + 60 g čokolade u prahu	200–450 s	55–70 °C





	Priprema vruće čokolade iz čokolade u tabli	300 ml + 60 g čokolade u tabli	200–450 s	60–75 °C
---	---	--------------------------------	-----------	----------

Ovisno o početnoj temperaturi mlijeka i pjene, trajanje može varirati. Gore navedena trajanja ispitivana su s temperaturom mlijeka od 5-10° C i sobnom temperaturom od oko 25 °C.





## Pjenenje i zagrijavanje

1. Namjestite pjenjač  na držač miksera.
2. Ulijte mlijeko u pjenjač. Pazite da sadržaj mlijeka ne prelazi granicu maksimalnog kapaciteta  u posudi.
3. Pritisnite gumb za pjenjenje vrućeg mlijeka , sve dok crveni indikator ne zasvijetli .
4. Mješalica u posudi počinje se okretati i vruća ploča se zagrijava. Svijetli crveni indikator.
5. Kad indikator počne treptati u trajanju 5 sekundi, podignite posudu. Crveno indikatorsko svjetlo automatski se gasi, a pjenjač završava pjenjenje vrućeg mlijeka. Zatim iz posude možete izliti napnjeno mlijeko.



## Pjenenje (bez grijanja)

1. Namjestite pjenjač  na držač miksera.
2. Ulijte mlijeko u pjenjač. Pazite da sadržaj mlijeka ne prelazi granicu maksimalnog kapaciteta  u posudi.
3. Pritisnite gumb za pjenjenje hladnog mlijeka , sve dok plavi indikator ne zasvijetli .
4. Metlica u posudi počinje se okretati. Svijetli plavi indikator.
5. Kad indikator počne treptati u trajanju 5 sekundi, podignite posudu. Plavo indikatorsko svjetlo automatski se gasi, a pjenjač završava pjenjenje hladnog mlijeka.
6. Zatim iz posude možete izliti napnjeno mlijeko.

## Grijanje mlijeka (bez pjenjača)

1. Upotrijebite mješalicu  bez pjenjača - oprugu pjenjača morate ukloniti s držača i postaviti mješalicu na svoje mjesto.
2. Ulijte mlijeko u pjenjač. Pazite da sadržaj mlijeka ne prelazi granicu maksimalnog kapaciteta  u posudi.
3. Pritisnite gumb za pjenjenje vrućeg mlijeka , sve dok crveni indikator ne zasvijetli .
4. U ovom trenutku mješalica u posudi počinje se okretati i grijača ploča se zagrijava. Svijetli crveni indikator.
5. Kad indikator počne treptati podignite posudu. Crveno indikatorsko svjetlo se gasi, a pjenjač završava miješanje vrućeg mlijeka.
6. Zatim iz posude možete izliti vruće mlijeko.

## Priprema vruće čokolade

1. Nakon što ste pravilno podesili mikser čokolade prema gornjim uputama, u posudu ulijte 300 ml punomasnog mlijeka i 60 g čokoladne table.
2. Pritisnite i pridržite gumb za pjenjenje vrućeg mlijeka , sve dok crveni indikator ne zasvijetli .
3. Čim se mikser počne vrtjeti, grijača ploča počinje povećavati temperaturu dok crveni indikator ne počne blicati.
4. Indikator će treptati 5 sekundi. Zatim podignite posudu i crveni indikator će se ugasiti. Nakon miješanja ulijte vruću čokoladu u šalicu.

## Stanje pripravnosti

Ako pritisnete bilo koju tipku dok vadite posudu iz baze, pjenjač će ostati u stanju pripravnosti. Plavi i crveni indikatori treptat će istovremeno 5 sekundi.



## SAVJETI I TRIKOVI

Sljedeći savjeti pomoći će vam da napravite ukusnu pjenu od mlijeka.

- Kada radite s pjenjačem mlijeka, potrebno je odmah pripremiti kavu ili vruću čokoladu.
- Za proizvodnju mliječne pjene najbolje je koristiti punomasno mlijeko (sa sadržajem masti većim od 3%).
- Ovaj pjenjač može stvoriti pjenu od hladnog mlijeka. Tijekom rada, međutim, aparat emitira malu količinu topline, zahvaljujući kojoj mlijeko nakon pjenjenja neće biti hladno kao prije.
- Mlijeko se može zagrijati na najviše 60-70 °C, što je idealno područje temperature za kuhanje kave.
- Pjenjač i njegovi nastavci relativno su mali. Stoga je potrebno uređaj čuvati na sigurnom mjestu kako biste spriječili njegov gubitak ili opasnost po zdravlje djece.
- Nakon svake upotrebe pjenjač se mora očistiti na vrijeme. Suhom krpom obrišite pjenu.

## OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Uzrok	Rješenje
Svjetlo je isključeno, pjenjač ne radi	Kabel za napajanje nije pravilno spojen.	Pravilno priključite kabel za napajanje u utičnicu.
	Loš kontakt između pjenjača i baze.	Pjenjač postavite pravilno na bazu.
	Električna utičnica nije pod naponom.	Pokušajte s drugom utičnicom.
	Kvar uređaja.	Obratite se servisu.
Nakon pokretanja, pjenjač je prestao raditi	Previsoka temperatura pjenjača.	Isperite hladnom vodom.
	Pjenjač je oštećen potapanjem u vodu.	Obratite se servisu.
Motor ne radi	Pjenjač nakon upotrebe nije očišćen, mlijeko je začepilo mehanizam.	Očistite i ručno pokrenite osovinu motora.
	Oštećen motor.	Obratite se servisu.
Grijanje ne radi	Kvar uređaja.	Obratite se servisu.
Mlijeko je zagorilo	Neppravilno doziranje mlijeka	Upotrijebite pravu količinu mlijeka
	Pjenjač se stalno koristi bez pranja.	Očistite nakon svake upotrebe.

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Prije čišćenja uvijek iskopčajte kabel za napajanje i pustite da se aparat temeljito ohladi! Prije čišćenja, izvadite pjenjač iz baze. **Nikada ne uranjajte bazu u vodu!**

- **Posuda pjenjača:** Očistite odmah nakon svake upotrebe. Operite stijenke sapunicom i mekom krpom. Zatim obrišite suhom.
- **Poklopac:** Uklonite poklopac i silikonsku brtvu s pjenjača. Isperite vodom.
- **Vanjska površina:** Očistite suhom krpom. Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, tvrde najlonske ili žičane četke koje bi mogle ogrebat površinu. Nikada nemojte koristiti metalne i oštre predmete ili abrazivne prahove za čišćenje.
- **Nastavci:** Izvadite iz pjenjača i isperite toplom vodom. Osušite i čuvajte na sigurnom mjestu.

## TEHNIČKI PODACI

Zagrijavanje mlijeka: 300 ml

Pjena od mlijeka: 150 ml

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 550 W

## OPORABA I ZBRINJAVANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakiranje, vrećice od polietilena i plastične dijelove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VIJEKA

**Odlaganje otpada električne i elektroničke opreme (primjenjivo u državama članicama EU i drugim europskim zemljama koje su uspostavile sustave razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne smije zbrinjavati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mjesto određeno za recikliranje električne i elektroničke opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne utjecaje na zdravlje ljudi i okoliš. Reciklažom materijala pomažete očuvanje prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružit će vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mjestu na kojem ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen s direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti te po pitanju teških metala u električnoj i elektroničkoj opremi. Nadalje, udovoljava relevantnoj energetske učinkovitosti i higijenskim zahtjevima za izravan kontakt s hranom.



Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-elektro.eu](http://www.ecg-elektro.eu).

Pravo na izmjenu teksta i tehničkih parametara je pridržano.

# DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

## Rūpīgi izlasiet un saglabāiet turpmākai uzziņai!

**Brīdinājums:** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības pasākumi un norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana, sprieguma svārstības vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai aizsargātu elektriskas ierīces pret aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, ir jāievēro pamata drošības pasākumi, tostarp šādi:

1. Pārlicinieties, ka jūsu rozetes spriegums atbilst uz ierīces marķējuma norādītajam, un ka rozete ir atbilstoši iezemēta. Rozetei ir jābūt uzstādītai saskaņā ar attiecināmajiem EN elektrības kodeksiem.
2. Nekad neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads ir bojāts. **Visi remontdarbi, tostarp vada nomaiņa, ir jāveic profesionālā apkopes centrā! Nenoņemiet ierīces aizsargvākus – strāvas trieciena risks!**
3. Aizsargājiet ierīci no tiešas saskares ar ūdeni un citiem šķidrumiem, lai nepieļautu strāvas trieciena risku.
4. Nelietojiet ierīci ārpus telpām vai mitrā vidē. Nepieskarieties ierīcei vai barošanas vadam ar slapjām rokām. Strāvas trieciena risks.
5. Nespraudiet ierīces kontaktdakšu un neizmantojiet ierīci ar slapjām rokām.
6. Mēs iesakām neatstāt ierīci nepieskatītu, kamēr ir pieslēgts barošanas vads. Pirms apkopes veikšanas atvienojiet vadu no rozetes. Neatvienojiet barošanas vadu no rozetes, raujot to. Atvienojiet vadu, satverot kontaktdakšu.
7. Izslēdzot, vispirms izslēdziet ierīci un pēc tam izraujiet kontaktdakšu no sienas rozetes. Vienmēr izraujiet no sienas rozetes ierīci, kad tā netiek izmantota.
8. Neizmantojiet ierīci citiem nolūkiem kā vien paredzētajiem.

9. Neļaujiet barošanas vadam pieskarties karstām virsmām, un neļaujiet tam iet pār asām malām.
10. Izmantojiet vienīgi oriģinālos piederumus.
11. Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā darbojas.
12. Izmantojot ierīci bērnu tuvumā, nepieciešama rūpīga uzraudzība. Nekad neļaujiet bērniem izmantot ierīci vieniem, lai nepieļautu strāvas trieciena risku. Novietojiet putotāju tikai tādā vietā, kurai bērni nevar piekļūt. Neļaujiet vadam nokarāties pār galda vai darba virsmas malu.
13. Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas, un nelietojiet to siltuma avota tuvumā (piem., pie plīts).
14. Izmantojiet ierīci tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
15. Ierīce nav piemērota ievietošanai ledusskapī vai saldētavā, un to nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.
16. Neieslēdziet putotāju bez ielieta piena.
17. Neaiztieciet rotējošās detaļas, pastāv savainojumu risks.
18. Nepārpildiet, pārsniedzot putotāja trauka tilpumu, tas var pārplūst.
19. Izmantojiet putotāju vienīgi ar komplektā iekļauto pamatni!
20. Neizmantojiet putotāja uz nelīdzenas virsmas. Pārliedzinieties, ka ierīce ir novietota uz horizontālas, līdzenas un stabilas virsmas, neizmantojiet ierīci izlietnēs, uz pilienu savākšanas tvertnēm vai uz citām nelīdzenām virsmām.
21. Šī ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
22. Nenovietojiet ierīci uz sienas vai uz kādas citas ierīces. Atstājiet vismaz 10 cm brīvas vietas ierīces aizmugurē un sānos un 10 cm brīvas vietas virs ierīces. Nenovietojiet uz ierīces nekādus priekšmetus.
23. Ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki, kam ir mazinātas fiziskās vai garīgās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja tiem tiek nodrošināta pieaugušā uzraudzība vai ir sniegtas instrukcijas par ierīces drošu lietošanu un tie saprot iespējamās briesmas. Bērni nedrīkst ar ierīci spēlēties. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un

apkopi, ja vien tie nav vismaz 8 gadus veci un nav nodrošināta uzraudzība. Nodrošiniet, ka bērni, kas jaunāki par 8 gadiem, nevar piekļūt ierīcei un tās barošanas vadam.

**Do not immerse in water! – Neiegremdējiet ūdenī!**

## IERĪCES LIETOŠANA

### Pirms pirmās lietošanas reizes

- Izpakojiet ierīci un saglabājiet iepakojuma materiālu un foliju turpmākai izmantošanai.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir vesela un nebojāta.
- Nomazgājiet putotāja trauku un piederumus pirms pirmās lietošanas reizes, kā aprakstīts sadaļā "Apkope un tīrīšana".

### Pareizā piederuma izvēle / uzstādīšana






**Putošana vai putošana un  
uzsildīšana:** putotājs bez šokolādes  
slotiņas.

**Piena uzsildīšana:** maisītājs bez  
šokolādes slotiņas un putotājs.





**Karstās šokolādes pagatavošana:**  
maisītājs ar šokolādes slotiņu, bez  
putotāja.

### Funkciju tabula





Pielikums	Funkcija	Piena daudzums	Ilgums	Piena temperatūra
	Piena putošana un uzsildīšana	150 ml	150–290 s	60–75 °C
	Putošana	150 ml	120 s	–
	Piena uzsildīšana	300 ml	200–450 s	55–70 °C
	Karstās šokolādes pagatavošana no pulvera	300 ml + 60 g šokolādes pulvera	200–450 s	55–70 °C
	Karstās šokolādes pagatavošana no šokolādes tāfelītes	300 ml + 60 g šokolādes	200–450 s	60–75 °C

Atkarībā no sākotnējās piena un putu temperatūras, laika ilgums var atšķirties. Iepriekš minētie laiki tika pārbaudīti ar piena temperatūru 5–10 °C un istabas temperatūru – 25 °C.





## Piena putošana un uzsildīšana

1. Uztādiet putotāju  uz slotiņu turētāja.
2. Ielejiet pienu putotājā. Pārlicinieties, ka piena daudzums nepārsniedz maksimālo atzīmi  tvertnes iekšpusē.
3. Nospiediet karstā piena putošanas pogu , līdz iedegas sarkanais indikators .
4. Maisītājs tvertnē sāk griezties un karsēšanas plāksne uzkarst. Deg sarkanais indikators.
5. Kad indikators sāk mirgot 5 sekundes, paceliet tvertni. Sarkanais indikators automātiski nodziest un putotājs beidz putot karsto pienu. Tad varat izliet saputoto pienu no tvertnes.



## Piena putošana (bez karsēšanas)

1. Uztādiet putotāju  uz slotiņu turētāja.
2. Ielejiet pienu putotājā. Pārlicinieties, ka piena daudzums nepārsniedz maksimālo atzīmi  tvertnes iekšpusē.
3. Nospiediet aukstā piena putošanas pogu , līdz iedegas zilais indikators .
4. Slotiņa tvertnē sāk griezties. Deg zilais indikators.
5. Kad indikators sāk mirgot 5 sekundes, paceliet tvertni. Zilais indikators automātiski nodziest un putotājs beidz putot auksto pienu.
6. Tad varat izliet saputoto pienu no tvertnes.

## Piena uzsildīšana (bez putošanas)

1. Izmantojiet maisītāju  bez putotāja – ir nepieciešams noņemt putotāja atsperi no tā turētāja un ievietot vietā maisītāju.
2. Ielejiet pienu putotājā. Pārlicinieties, ka piena daudzums nepārsniedz maksimālo atzīmi  tvertnes iekšpusē.
3. Nospiediet karstā piena putošanas pogu , līdz iedegas sarkanais indikators .
4. Tagad maisītājs tvertnē sāk griezties un karsēšanas plāksne uzkarst. Deg sarkanais indikators.
5. Kad indikators sāk mirgot, paceliet tvertni. Sarkanais indikators nodziest un putotājs beidz maisīt uzsildīto pienu.
6. Tad varat izliet uzsildīto pienu no tvertnes.

## Karstās šokolādes pagatavošana

1. Pēc šokolādes slotiņas pareizas ievietošanas atbilstoši iepriekš sniegtajiem norādījumiem ielejiet 300 ml piena un ievietojiet 60 g šokolādes tāfelītes tvertnē.
2. Nospiediet un turiet nospiestu karstā piena putošanas pogu , līdz iedegas sarkanais indikators .
3. Tiklīdz slotiņa sāk griezties, karsēšanas panelis sāk uzkarst, līdz mirgo sarkanais indikators.
4. Indikators mirgos 5 sekundes. Tad paceliet tvertni un sarkanais indikators nodziest. Pēc maisīšanas pabeigšanas ielejiet karsto šokolādi krūzē.

## Gaidstāves režīms

Nospiežot jebkuru pogu, kamēr noņemat tvertni no pamatnes, putotājs paliks gaidstāves režīmā. Zilais un sarkanais indikators vienlaicīgi mirgos 5 sekundes.

## PADOMI UN IETEIKUMI

Turpmākie padomi ļaus pagatavot gardas piena putas.

- Kamēr piena putotājs darbojas, nekavējoties jāpagatavo kafija vai karstā šokolāde.
- Piena putu pagatavošanai labāk ir izmantot pilnpienu (ar tauku saturu virs 3%).
- Šis putotājs ļauj putot aukstu pienu. Darbības laikā ierīce izdala nelielu siltumu, kādēļ saputotais piens nebūs tik auksts kā iepriekš.
- Pienu var uzsildīt līdz maksimums 60-70 °C, kas ir ideālā temperatūra kafijas pagatavošanai.

- Putotājs un tā piederumi ir salīdzinoši mazi. Tāpēc ierice ir jāuzglabā drošā vietā, lai novērstu piederumu pazaudēšanu vai apdraudējumu bērnu veselībai.
- Putotājs ir jānotīra uzreiz pēc lietošanas. Izmantojiet sausu drānu, lai noslaucītu putas.

## PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Indikators nedeg, putotājs nedarbojas	Barošanas vads nav pareizi pievienots.	Pareizi pievienojiet barošanas vadu sienas rozetei.
	Slikts kontakts starp putotāju un pamatni.	Kārtīgi pievienojiet putotāju pie pamatnes.
	Sienas rozetē nav strāvas.	Mēģiniet izmantot citu rozeti.
	Ierīces bojājums.	Nogādājiet ierīci servisa centrā.
Pēc palaišanas putotājs apstājas.	Putotājs ir pārāk karsts.	Izskalojiet ar aukstu ūdeni.
	Putotājs ir bojāts, iemērcot to ūdenī.	Nogādājiet ierīci servisa centrā.
Motors nedarbojas	Putotājs netika iztīrīts pēc lietošanas, piens aizsērēja mehānismu.	Iztīriet un pēc tam izņemiet motora piedziņas vārpstu ar roku.
	Bojāts motors.	Nogādājiet ierīci servisa centrā.
Uzkaršana nenotiek	Ierīces bojājums.	Nogādājiet ierīci servisa centrā.
Piededzis piens	Nepareizs piena daudzums	Izmantojiet pareizu piena daudzumu
	Putotājs tika izmantots vairākkārt bez izmazgāšanas.	Iztīriet pēc katras lietošanas reizes.

## APKOPE UN TĪRĪŠANA

Vienmēr pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet barošanas vadu no sienas rozetes un pagaidiet, līdz ierice kārtīgi atdziest! Noņemiet putotāju no pamatnes pirms tīrīšanas. **Nekad neiegremdējiet pamatni ūdenī!**

- **Putotāja trauks:** nekavējoties izmazgājiet pēc katras lietošanas reizes. Mazgājiet sienas ar ūdeni un mazgāšanas līdzekli un mikstu drānu. Tad izslaukiet sausu.
- **Vāks:** noņemiet vāku un silikona blīvi no putotāja. Noskalojiet ar ūdeni.
- **Ārējā virsma:** notīriet ar sausu drānu. Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, cietas neilona vai metāla suku, kas varētu saskrāpēt virsmu. Neizmantojiet nekādus metālu vai asus priekšmetus vai abrazīvus pulverus tīrīšanai.
- **Piederumi:** izņemiet no putotāja un noskalojiet ar siltu ūdeni. Nosusiniet un uzglabājiet tos drošā vietā.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Piena uzsildīšana 300 ml

Piena putošana 150 ml

Nominālais spriegums: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominālā ieejas jauda: 550 W

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letīnāmais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi. Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05



Šis izstrādājums atbilst ES direktīvu prasībām attiecībā uz elektromagnētisko saderību un elektrodrošību, kā arī uz smago metālu izmantošanu elektriskajā un elektroniskajā aprīkojumā. Turklāt tas atbilst atbilstošajām energointensitātes un higiēnas prasībām attiecībā uz tiešu saskari ar pārtiku.

Lietošanas pamācība ir pieejama vietnē [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tiek paturētas tiesības veikt teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



## SAUGOS INSTRUKCIJOS

**Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!**

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos priemonės ir instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo prietaisu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kuri įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo, įtampos svyravimų arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte gaisro arba susižalojimo dėl elektros smūgio, naudodamiesi elektros prietaisais, vadovaukitės pagrindinėmis atsargumo priemonėmis, įskaitant:

1. Įsitikinkite, kad elektros lizdo įtampa atitinka ant prietaiso etiketės nurodytą įtampos vertę, ir kad lizdas tinkamai įžemintas. Elektros lizdą būtina įrengti vadovaujantis galiojančiais elektros darbų kodeksais pagal EN.
2. Niekada nenaudokite prietaiso, jei pažeistas jo maitinimo laidas. **Bet koks remontas, įskaitant laido pakeitimą, privalo būti atliekamas profesionalios techninės priežiūros centre! Nenuimkite prietaiso apsauginių dangtelių dėl elektros smūgio pavojaus!**
3. Saugokite prietaisą nuo tiesioginio kontakto su vandeniu ar kitais skysčiais kad išvengtumėte galimo elektros smūgio.
4. Nenaudokite prietaiso lauke ar drėgnoje aplinkoje. Nelieskite maitinimo laido arba prietaiso šlapiomis rankomis. Elektros smūgio rizika.
5. Nejunkite prietaiso prie sieninio elektros lizdo arba nelieskite valdiklių šlapiomis rankomis.
6. Rekomenduojame nepalikti prietaiso be priežiūros, kai prijungtas jo maitinimas. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo prieš bet kokią techninę apžiūrą. Netraukite laido iš elektros lizdo

trūktelėjimo veiksmu. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo, suėmę už kištuko.

7. Atjungdami pirmiausia „išjunkite prietaisą“, o tada ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo. Jei nenaudojate prietaiso, visada ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo.
8. Nenaudokite prietaiso kitokiais tikslais nei prietaiso paskirtis.
9. Neleiskite maitinimo laidui prisiliesti prie karštų paviršių arba persilenkti už aštrių kampų.
10. Naudokite tik originalius priedus.
11. Veikimo metu prietaiso nereikėtų palikti be priežiūros.
12. Naudodami prietaisą ten, kur yra vaikų, būkite ypač dėmesingi. Niekada neleiskite vaikams be priežiūros naudoti prietaisą, kad apsaugotumėte juos nuo elektros smūgio rizikos. Plaktuvą statykite tik vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite laido kyboti virš stalo kampo arba stalviršio, ant kurio stovi prietaisas.
13. Nedėkite plaktuvo ant karšto paviršiaus, nenaudokite jo šalimais šilumos šaltinio (pvz., krosnies).
14. Prietaisą naudokite tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.
15. Prietaisas yra netinkamas laikyti šaldytuve arba šaldiklyje, ir jo negalima plauti indaplovėje.
16. Nejunkite plaktuvo, jei jo viduje nėra pieno.
17. Nelieskite sukamųjų dalių, nes rizikuojate susižaloti.
18. Nepripilkite per daug pieno – jei viršijamas talpyklės tūris, plaktuvo turinys gali išsilieti per kraštus.
19. Plaktuvą naudokite tik su kartu tiekiamu pagrindu.
20. Niekada nenaudokite plaktuvo ant nelygaus paviršiaus. Įsitikinkite, kad prietaisas stovi ant horizontalaus, lygaus ir stabilaus paviršiaus bei nenaudokite jo kriauklėse, ant išlašėjimo dėklų arba ant kitų nelygių vietų.
21. Šis prietaisas skirtas naudojimui namuose.

22. Nekabinkite prietaiso ant sienos arba nedėkite ant kitų prietaisų. Iš prietaiso galinės pusės, iš šonų ir iš viršaus palikite bent 10 cm laisvą tarpą. Nedėkite jokių objektų ant prietaiso viršaus.
23. Prietaisas skirtas naudotis vaikams iki 8 metų ir vyresniems bei asmenims su fizine arba psichine negalia, arba neturintiems patirties ar žinių, jei juos prižiūri suaugęs žmogus arba jei jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudotis prietaisu ir supranta potencialius pavojus. Vaikams nereikėtų leisti žaisti su šiuo prietaisu. Naudotojo valymo ir techninės priežiūros procedūrų neturėtų atlikti jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai be priežiūros. Jaunesni nei 8 metų vaikai privalo laikytis atokiau šio prietaiso ir jo maitinimo.

**Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!**

## PRIETAISO NAUDOJIMAS

### Prieš naudojimą pirmąjį kartą

- Išpakuokite prietaisą ir laikykite visas pakavimo medžiagas ir foliją vėlesniam panaudojimui.
- Patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių, ir ar prietaisas nepažeistas.
- Išplaukite plaktuvo talpyklę ir priedus prieš naudodami pirmąjį kartą, kaip aprašyta skirsnyje „Techninė priežiūra ir valymas“.

### Teisingo priedo pasirinkimas / uždėjimas



**Plakimas arba plakimas ir pašildymas:** putų plaktuvus be šluotelės tipo plaktuvo šokoladui.






**Pieno pašildymas:** maišyklė be šluotelės tipo plaktuvo šokoladui ir putų plaktuvo.



**Karšto šokolado paruošimas:** maišyklė su šluotelės tipo plaktuvu šokoladui be putų plaktuvo





### Funkcijų lentelė

Priedas	Funkcijos	Pieno kiekis	Trukmė	Pieno temperatūra
	Pieno plakimas ir pašildymas	150 ml	150–290 sek.	60–75 °C
	Plakimas	150 ml	120 sek.	–





	Pieno pašildymas	300 ml	200–450 sek.	55–70 °C
	Karšto šokolado paruošimas iš miltelių	300 ml + 60 g šokolado miltelių	200–450 sek.	55–70 °C
	Karšto šokolado paruošimas iš šokolado plytelės	300 ml + 60 g šokolado plytelė	200–450 sek.	60–75 °C

Priklausomai nuo pirminės pieno ir putos temperatūros, trukmė gali būti skirtinga. Prieš tai nurodyta trukmė buvo patikrinta pieno temperatūrai esant 5–10 °C, o kambario - 25 °C.





### Pieno plakimas ir pašildymas

- Įstatykite putų plaktuvą  į šluotelės tipo plaktuvo laikiklį.
- Plaktuvu suplakite pieną. Įsitinkite, kad pieno kiekis neviršija maksimalios talpos atžymos  talpyklės viduje.
- Spauskite karšto pieno plakimo mygtuką  kol užsidegs raudona lemputė .
- Talpyklėje esanti maišyklė pradeda sukintis, o pašildymo plokštelė įkaista. Šviečia raudonas indikatorius.
- Kai indikatorius pradeda mirksėti 5 sekundes, pakelkite talpyklę. Raudona lemputė automatiškai užgęsta, o karšto pieno plakimas pasibaigia. Po to galite suputojusį pieną perpilti į kitą indą.



### Pieno plakimas (be pašildymo)

- Įstatykite putų plaktuvą  į šluotelės tipo plaktuvo laikiklį.
- Plaktuvu suplakite pieną. Įsitinkite, kad pieno kiekis neviršija maksimalios talpos atžymos  talpyklės viduje.
- Spauskite šalto pieno plakimo mygtuką  kol užsidegs mėlyna lemputė .
- Šluotelės tipo plaktuvus talpyklėje pradeda sukintis. Šviečia mėlynas indikatorius.
- Kai indikatorius pradeda mirksėti 5 sekundes, pakelkite talpyklę. Mėlyna lemputė automatiškai užgęsta, o šalto pieno plakimas pasibaigia.
- Po to galite suputojusį pieną perpilti į kitą indą.

### Pieno pašildymas (be plakimo)

- Naudojant maišyklę  be plaktuvo nuo laikiklio būtina nuimti plaktuvo spyruoklę ir į tą vietą įstatyti maišyklę.
- Plaktuvu suplakite pieną. Įsitinkite, kad pieno kiekis neviršija maksimalios talpos atžymos  talpyklės viduje.
- Spauskite karšto pieno plakimo mygtuką  kol užsidegs raudona lemputė .
- Šiuo momentu talpyklėje esanti maišyklė pradeda sukintis, o pašildymo plokštelė įkaista. Šviečia raudonas indikatorius.
- Kai indikatorius pradeda mirksėti, pakelkite talpyklę. Raudona lemputė užgęsta, o pašildyto pieno maišymas pasibaigia.
- Po to galite pašildytą pieną perpilti į kitą indą.

### Šokolado paruošimas

- Teisingai pagal instrukcijas įstatę šluotelės tipo plaktuvą šokoladui, į talpyklę supilkite 300 ml nenugriebto pieno ir 60 g šokolado.
- Spauskite ir palaiykite nuspaustą karšto pieno plakimo mygtuką  kol užsidegs raudona lemputė .
- Netrukus po to, kai plaktuvus pradeda sukintis, kaitinimo plokštelės temperatūra kyla iki kol pradeda mirksėti raudona lemputė.

4. Lemputė mirksės 5 sekundes. Po to kai pakeliate talpyklę, raudona lempuė užgęsta. Baigę maišymą supilkite šokoladą į indelį.

### Parengties režimas

Jei nuiminėdami talpyklę nuo pagrindo nuspausite kokį nors mygtuką, putų plaktuvai liks parengties režime. Mėlynas ir raudonas indikatoriai mirksės vienu metu 5 sekundes.

## PATARIMAI IR GUDRYBĖS

Toliau pateikiami patarimai padės jums skaniai išplakti putojantį pieną.

- Kai veikia putų plaktuvai, būtina nedelsiant paruošti kavą arba karštą šokoladą.
- Plakant pieno putą geriausia naudoti nenugriebtą pieną (didesnio nei 3 riebumo).
- Šiuo putų plaktuvu galima išplakti šalto pieno putą. Tačiau veikimo metu prietaisas šiek tiek išskiria šilumos, todėl pieno puta nebus tokia šalta.
- Pieną galima pašildyti daugiausia iki 60-70 °C, nes tokia temperatūra puikiai tinka kavai ruošti.
- Putų plaktuvai ir jo priedai yra gana nedideli. Todėl prietaisą būtina laikyti saugioje vietoje, kad nepasimestų jo dalys arba nekiltų pavojaus vaikų sveikatai.
- Kiekvieną kartą po naudojimo putų plaktuvą būtina išplauti. Putų perteklių nušluostykite sausa šluokle.

## TRIKIŲ DIAGNOSTIKA IR ŠALINIMAS

Problema	Priežastis	Sprendimas
Lempuė šviečia, bet plaktuvai neveikia	Netinkamai prijungtas maitinimo laidas.	Tinkamai prijunkite maitinimo laidą prie elektros lizdo.
	Prastas kontaktas tarp plaktuvo ir pagrindo.	Tinkamai įstatykite plaktuvą ant pagrindo.
	Elektros lizde nėra įtampos.	Bandykite naudoti kitą lizdą.
	Sutriko prietaiso veikimas.	Nugabinkite prietaisą į techninės priežiūros centrą.
Paleidus plaktuvo darbas sustoja.	Plaktuvai perkaito.	Pakiškite po šaltu vandeniu.
	Plaktuvai sugedo įkritę į vandenį.	Nugabinkite prietaisą į techninės priežiūros centrą.
Variklis neveikia	Plaktuvai po naudojimo nebuvo išplauti, mechanizme pridžiūvo pieno likučiai.	Išvalykite prietaisą, o po to ranka pasukite variklio ašį.
	Sugedo variklis.	Nugabinkite prietaisą į techninės priežiūros centrą.
Neveikia pašildymo funkcija	Sutriko prietaiso veikimas.	Nugabinkite prietaisą į techninės priežiūros centrą.
Prisivilo pienas	Neteisingas pieno tūris	Naudokite teisingą pieno tūrį
	Plaktuvai buvo naudojami pakartotinai jo neišplavus.	Išplaukite prietaisą kiekvieną kartą po naudojimo.

## TECHINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Prieš valydami prietaisą visuomet atjunkite jo maitinimo laidą nuo elektros lizdo ir gerai ataušinkite prietaisą! Prieš valydami nuimkite prietaisą nuo pagrindo. **Niekada nemerkite pagrindo į vandenį!**

- **Plaktuvo talpyklė:** išvalykite prietaisą kiekvieną kartą po naudojimo. Prietaiso sienelės nuvalykite plovikliu sudrėkinta minkšta šluokle. Tuomet nusauskite.
- **Dangtis:** nuimkite dangtį ir silicio sandariklį nuo plaktuvo. Išskalaukite vandeniu.

- **Išorinis paviršius:** valykite sausa šepeta. Niekada nenaudokite agresyvių valiklių, kieto nailono arba vielinių šveistukų, kuriais galima subraižyti paviršių. Valymui niekada nenaudokite jokių metalinių arba aštrių objektų arba abrazyvinių miltelių.
- **Priedai:** juos nuimkite nuo plaktuvo ir išplaukite šiltu vandeniu. Išdžiovinkite bei padėkite į saugią vietą.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Pieno pašildymas 300 ml

Pieno išplakimas 150 ml

Vardinė įtampa: 220–240 V~ 50/60 Hz

Vardinė įvesties galia: 550 W

## NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai. Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis gaminys atitinka ES direktyvų dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos, taip pat dėl sunkiųjų metalų elektros ir elektronikos prietaisų viduje reikalavimus. Be to, jis atitinka reikiamus energetinio intensyvumo ir higienos reikalavimus tiesioginiam sąlyčiui su maistu.

Techninės informacijos vadovą rasite internete [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



# BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket használni tilos. **A termék minden javítását, beleértve a hálózati vezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!**
3. A készüléket óvja víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
4. A készüléket szabadban vagy nedves környezetben ne használja. A hálózati vezetéket és a készüléket vizes vagy nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
5. Nedves kézzel ne dugja a csatlakozódugót a fali aljzatba és ne használja a készüléket.

6. Lehetőleg ne hagyja felügyelet nélkül a hálózathoz csatlakoztatott készüléket. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a vezetéknél fogva ne húzza ki a fali aljzatból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
7. A feszültségmentesítéshez előbb a készüléket kapcsolja le, majd húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Ha a készüléket nem használja, akkor azt válassza le az elektromos hálózatról.
8. A készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos.
9. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
10. Kizárólag csak eredeti tartozékokat használjon.
11. A készüléket használat közben ne hagyja felügyelet nélkül.
12. Ha a készüléket gyermekek közelében kívánja használni, fokozott óvatossággal járjon el. Ne engedje, hogy a készüléket gyerekek használják. A készülék áramütést és égési sérüléseket okozhat! A tejhabosítót olyan helyre állítsa fel, ahol a gyerekek nem férhetnek hozzá. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztalról.
13. A készüléket ne helyezze le forró felületre és azt hőforrások (pl. tűzhely) közelében se használja.
14. A készüléket kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
15. A készüléket ne tegye a hűtőszekrénybe vagy a fagyasztóba, illetve a készüléket mosogatógépben nem lehet elmosogatni.
16. A készüléket tej nélkül ne kapcsolja be.
17. A forgó részeket ne érintse meg, sérülés érheti.
18. Ne töltsen túl a készüléket, az edény kapacitásának a túllépése esetén az edény tartalma kifröccsenhet vagy kifolyhat.
19. A tartozékokat csak a készülékhez lehet használni.
20. A készüléket ne tegye ferde és nem sima felületre. A készüléket csak vízszintes, sima és stabil felületre állítsa fel. A készüléket ne használja mosogató edénycsepegtető részén, vagy más hasonló nem sima felületen.



21. A készülék csak háztartásokban használható.
22. A készüléket ne tegye más készülékre és ne használja csak a kezében tartva. A készülék körül, felül és oldalt, valamint hátul is hagyjon legalább 10 cm szabad helyet. A készülékre ne tegyen rá semmilyen tárgyat se.
23. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket 8 év feletti gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.

**Do not immerse in water! – Vízbe meríteni tilos!**

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

### Az első használatba vétel előtt

- A készüléket csomagolja ki, a csomagolóanyagot esetleges későbbi felhasználáshoz őrizze meg.
- Ellenőrizze le a készülék minden tartozékát, azokon sérülés nem lehet.
- Az első használatba vétel előtt a készüléket és tartozékait a tisztítás és karbantartás fejezetben leírtak szerint tisztítsa meg.

### A megfelelő habosító feltét kiválasztása és felszerelése



**Habosítás vagy habosítás és melegítés:** habosító feltét, csokoládé habosító nélkül.




**Tej melegítés:** keverő, csokoládé és tej habosító nélkül.







**Forró csokoládé készítés:** csokoládé habosító, tej habosító nélkül.

## Funkció táblázat





Feltét	Funkció	Tej mennyisége	Keverési idő	Tej hőmérséklet
	Habosítás és melegítés	150 ml	150–290 s	60–75 °C
	Habosítás	150 ml	120 másodperc	–
	Tej melegítés	300 ml	200–450 s	55–70 °C
	Forró csokoládé készítése porból	300 ml + 60 g csokoládé por	200–450 s	55–70 °C
	Forró csokoládé készítése táblacsokoládéból	300 ml + 60 g táblacsokoládé	200–450 s	60–75 °C

A tej hőmérsékletétől függően a keverési idők eltérhetnek a feltüntetett értékektől. A fenti keverési időket 5–10 °C-os tejjel, és 25 °C-os szobahőmérsékleten határoztuk meg.





### Habosítás és melegítés

1. A tartóra szerelje fel a  habosítót.
2. Az edénybe öntsön tejet. Ügyeljen arra, hogy a tej ne legyen magasabban az edényben található  jelnél.
3. Nyomja meg a forró tej habosító gombot , és addig tartsa benyomva amíg a piros  kijelző be nem kapcsol.
4. A habosító forogni kezd a fűtőtest melegíti a tejet. A piros kijelző folyamatosan világít.
5. Amikor a kijelző 5 másodpercig villog, emelje meg az edényt. A piros kijelző elalszik, a készülék befejezi a tej habosítását. A tejhabot öntse az elkészített kávéra.

### Habosítás (melegítés nélkül)



1. A tartóra szerelje fel a  habosítót.
2. Az edénybe öntsön tejet. Ügyeljen arra, hogy a tej ne legyen magasabban az edényben található  jelnél.
3. Nyomja meg a hideg tej habosító gombot , és addig tartsa benyomva amíg a kék  kijelző be nem kapcsol.
4. A tejhabosító feltét forogni kezd. A kék kijelző folyamatosan világít.
5. Amikor a kijelző 5 másodpercig villog, emelje meg az edényt. A kék kijelző elalszik, a készülék befejezi a hideg tej habosítását.
6. A tejhabot öntse az elkészített kávéra.

### Tej felmelegítése

1. Használja a  keverőt (habosító nélkül). A habosító feltétet (spirálrugót) szerelje le, és helyette szerelje fel a keverőt.
2. Az edénybe öntsön tejet. Ügyeljen arra, hogy a tej ne legyen magasabban az edényben található  jelnél.
3. Nyomja meg a forró tej habosító gombot , és addig tartsa benyomva amíg a piros  kijelző be nem kapcsol.

- A keverő forogni kezd, a fűtőtest megkezdja a tej melegítését. A piros kijelző folyamatosan világít.
- Amikor a kijelző villogni kezd, emelje meg az edényt. A piros kijelző elalszik, a készülék befejezi a meleg tej keverését.
- A meleg tejet használja fel.

### Forró csokoládé készítése

- Szerelje fel a csokoládé habosító feltétet, majd öntsön az edénybe 300 ml félzsíros tejet és tördeljen a tejbé 60 g táblacsokoládét.
- Nyomja meg a forró tej habosító gombot , és addig tartsa benyomva amíg a piros  kijelző be nem kapcsol.
- A habosító feltét forogni kezd, a fűtőtest felmelegíti a tejet és a csokoládét. Egy idő múlva a kijelző villogni kezd.
- A villogás 5 másodpercig tart. Emelje meg az edényt, a kijelző kikapcsol. A kész forró csokoládét öntse csészékbe.

### Készenléti üzemmód

Ha az edényt kiemeli a készülékből és megnyomja valamelyik működtető gombot, a készülék nem kapcsol be (készenléti üzemmód). Ezt az állapotot a kék és piros kijelző 5 másodpercig tartó villogása jelzi ki.

## TIPPEK ÉS TANÁCSOK

A következő tanácsok segítségével ízletes és krémes tejhabot készíthet.

- A kávét vagy más forró italt készítse el a tejhabosítás megkezdése előtt.
- Finom tejhabot zsíros tejből lehet készíteni (a tej zsírtartalma legyen legalább 3 %-os).
- A készülék csak hideg tejből tud tejhabot készíteni. A keverés közben a készülék fel is melegíti a tejet, hogy a forró italt ne hűtse le.
- A tejet a készülék legfeljebb 60–70 °C-ra melegíti fel, ami ideális a kávé felszolgálásához.
- A készülék és tartozékai kis méretűek. Ügyeljen arra, hogy ne veszítse el az egyes tartozékokat, és a készüléket gyerekektől elzárt helyen tárolja.
- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket. A készülék külső felületét száraz ruhával törölje meg.

## PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Ok	Megoldások
A kijelző nem világít, a készülék nem működik.	A hálózati vezeték nem dugta a fali aljzatba.	Dugja a hálózati vezetékét a fali aljzatba.
	Az edény és a készülék között rossz az érintkezés.	Az edényt szabályszerűen tegye a készülékbe.
	Az elektromos aljzatban nincs feszültség.	A készüléket csatlakoztassa másik aljzathoz.
	A készülék hibás.	Forduljon a szervizhez.
A bekapcsolás után a készülék rövid idő múlva kikapcsol.	Túl meleg a készülék.	Várja meg az edény lehűlését, vagy öblítse ki hideg vízzel.
	A készülék vízbe esett.	Forduljon a szervizhez.
A motor nem működik.	Nem tisztította meg a készüléket, a tej rászáradt a tengelyre.	Tisztítsa meg a készüléket, kézzel forgassa meg a tengelyt.
	A motor meghibásodott.	Forduljon a szervizhez.
Nem működik a fűtés.	A készülék hibás.	Forduljon a szervizhez.

Probléma	Ok	Megoldások
A tej megégett.	Kevés tejet öntött az edénybe.	Ügyeljen a helyes mennyiségre.
	A készüléket többször egymás után tisztítás nélkül használta.	A készülék tartozékait minden használat után tisztítsa meg.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

A tisztítás megkezdése előtt a hálózati vezetéket mindig húzza ki a fali aljzatból és várja meg a készülék teljes lehűlését! A készülékből vegye ki az edényt. **A készülék alsó részét vízbe mártani tilos!**

- **Habosító edény:** minden használat után tisztítsa meg. Az edényt mosogatószeres meleg vízben mosogassa el. Az edényt szárítsa meg vagy törölje szárazra.
- **Fedél:** a fedelet és a szilikon tömitést vegye le az edényről. Vízzel öblítse le.
- **Külső felület:** a készülék felületét száraz ruhával törölje meg. Ne használjon agresszív és karcoló tisztítószereket, vagy drótszivacsot, ezek kárt okozhatnak a készülék felületében. A készüléket fém vagy élel eszközzel se tisztítsa.
- **Tartozékok (feltétek):** vegye ki az edényből és mosogassa el. Szárítsa meg és biztonságos helyen tárolja.

## MŰSZAKI ADATOK

Tej melegítés: 300 ml

Tej habosítás: 150 ml

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 550 W

## A HULLADÉKOK MEGSEMMISÍTÉSE

A papírt és a hullámpapírt dobja a papírgyűjtő konténerbe. A műanyag fóliákat, PE zacskót és egyéb műanyag csomagolóanyagokat a műanyag gyűjtő konténerbe dobja ki.

## A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA VÉGÉN

**Az elektromos és elektronikus hulladékok kezelésére vonatkozó információk (érvényes az EU tagországokban és a hulladékok szelektálását előíró országokban)**

A terméken, vagy a termék csomagolóanyagán feltüntetett jel azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos. A terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére kijelölt hulladékgyűjtő helyen kell leadni újrahasznosításhoz. Az elhasznált termék előírászerű újrafeldolgozásával Ön is hozzájárul a környezetünk védelméhez. A hulladékok megfelelő újrahasznosítása fontos szerepet játszik a természeti erőforrások kímélésében. A termék hulladékgyűjtőbe való leadásáról, és az anyagok újrahasznosításáról további információkat a polgármesteri hivatalban, a hulladékgyűjtő helyen, vagy a termék eladási helyén kaphat.



08/05

Ez a termék megfelel a kisműködésű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek. A termék megfelel az elektromos készülékek nehézfém tartalmára vonatkozó követelményeknek is. A készülék megfelel a vonatkozó energiatartóssági előírásoknak, valamint az élelmiszerekkel közvetlenül kapcsolatba kerülő termékekre vonatkozó higiéniai előírásoknak.



A használati útmutatót a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) honlapról töltheti le.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji, mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahań napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający. **Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!**
3. Chronić urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami, aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym.
4. Nie należy korzystać z urządzenia na zewnątrz ani w wilgotnym środowisku. Nie należy dotykać przewodu zasilającego ani urządzenia mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
5. Nie podłączaj urządzenia ani nie używaj elementów sterujących mokrymi rękami.
6. Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do gniazda zasilania bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka. Nie należy

wyciągać wtyczki pociągając za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.

7. Podczas odłączania należy najpierw „wyłączyć urządzenie”, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka. Zawsze odłączaj urządzenie, gdy nie jest używane.
8. Nie wolno używać urządzenia do celów innych niż te, do których jest przeznaczone.
9. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
10. Korzystaj wyłącznie z oryginalnych akcesoriów.
11. Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
12. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu urządzenia przebywają dzieci. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, nie należy pozwalać dzieciom na samodzielną obsługę urządzenia. Spieniacz do mleka należy umieścić poza zasięgiem dzieci. Należy zadbać, aby przewód nie zwisał z blatu.
13. Urządzenia nie należy kłaść na gorącej powierzchni ani używać w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenka.
14. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.
15. Urządzenie nie nadaje się do lodówki lub zamrażarki i nie może być myte w zmywarce.
16. Nie włączaj spieniacza bez mleka wewnątrz.
17. Nie należy dotykać części wirujących, istnieje ryzyko zranienia.
18. Nie przepełniaj urządzenia, przekroczenie pojemności może spowodować przelanie się spieniacza.
19. Spieniacza można używać tylko w połączeniu z oryginalną podstawką.
20. Nigdy nie używaj spieniacza na nierównej powierzchni. Upewnij się, że urządzenie jest ustawione na poziomej, równej i stabilnej powierzchni, nie używaj urządzenia w zlewach, tacach ociekowych lub innych nierównych miejscach.

21. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego.
22. Nie umieszczaj urządzenia na ścianie ani na innych urządzeniach. Pozostaw co najmniej 10 cm wolnej przestrzeni z tyłu i z boku oraz 10 cm wolnej przestrzeni nad urządzeniem. Na urządzeniu nie należy umieszczać żadnych przedmiotów.
23. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, o ile nie są starsze niż 8 lat i pod nadzorem. Dzieci poniżej 8 lat muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego zasilania.

**Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!**

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

### Przed pierwszym uruchomieniem

- Rozpakuj urządzenie, a wszystkie materiały opakowaniowe i folie zachowaj do wykorzystania w przyszłości.
- Skontroluj, czy urządzenie jest kompletne i nieuszkodzone.
- Przed pierwszym użyciem należy umyć spieniacz i akcesoria zgodnie z zaleceniami podanymi w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.

### Wybór/montaż końcówki



**Spienianie lub spienianie i ogrzewanie:** spieniacz bez trzepaczki do czekolady.




**Podgrzewanie mleka:** mieszałko bez trzepaczki do czekolady i spieniacza.







**Przygotowywanie gorącej czekolady:** mieszałko z trzepaczką do czekolady, bez spieniacza

## Tabela funkcji





Końcówka	Funkcja	Ilość mleka	Długość trwania	Temperatura mleka
	Spienianie i podgrzewanie	150 ml	150–290 s	60–75 °C
	Spienianie	150 ml	120 s	–
	Ogrzewanie mleka	300 ml	200–450 s	55–70 °C
	Przygotowywanie gorącej czekolady w proszku	300 ml + 60 g czekolady w proszku	200–450 s	55–70 °C
	Przygotowywanie gorącej czekolady z tabliczki czekolady	300 ml + 60 g tabliczki czekolady	200–450 s	60–75 °C

W zależności od początkowej temperatury mleka i pianki czas przygotowywania może się różnić. Powyższe czasy były testowane przy temperaturze mleka 5–10 °C i temperaturze pokojowej około 25 °C.


### Spienianie i podgrzewanie

1. Nasadź spieniacz  na uchwyt trzepaczki.
2. Wlej mleko do spieniacza. Upewnij się, że zawartość mleka nie przekracza poziomu maksymalnej pojemności  wewnątrz pojemnika.
3. Naciśnij przycisk spieniania gorącego mleka i trzymaj tak długo,  dopóki nie zaświeci się czerwona lampka kontrolna .
4. Mieszadło w naczyniu zacznie się obracać, a płyta grzewcza zacznie się nagrzewać. Zapali się czerwona lampka kontrolna.
5. Gdy lampka kontrolna zacznie migać przez 5 sekund, podnieś pojemnik. Czerwona lampka kontrolna gaśnie automatycznie, a spieniacz zakończy spienianie gorącego mleka. Następnie można wylać spienione mleko z pojemnika.




### Spienianie (bez podgrzewania)

1. Nasadź spieniacz  na uchwyt trzepaczki.
2. Wlej mleko do spieniacza. Upewnij się, że zawartość mleka nie przekracza poziomu maksymalnej pojemności  wewnątrz pojemnika.
3. Naciśnij przycisk spieniania zimnego mleka i trzymaj tak długo,  dopóki nie zaświeci się niebieska lampka kontrolna .
4. Trzepaczka w pojemniku zacznie się obracać. Zapali się niebieska lampka kontrolna.
5. Gdy lampka kontrolna zacznie migać przez 5 sekund, podnieś pojemnik. Niebieska lampka kontrolna gaśnie automatycznie, a spieniacz zakończy spienianie zimnego mleka.
6. Następnie można wylać spienione mleko z pojemnika.



### Podgrzewanie mleka (bez spieniania)

1. Użyj mieszadła  bez spieniacza – należy zdjąć sprężynę spieniacza z uchwytu i włożyć mieszadło na jej miejsce.



2. Wlej mleko do spieniacza. Upewnij się, że zawartość mleka nie przekracza poziomu maksymalnej pojemności  wewnątrz pojemnika.
3. Naciśnij przycisk spieniania gorącego mleka i trzymaj tak długo,  dopóki nie zaświeci się czerwona lampka kontrolna .
4. W tym momencie mieszadło w naczyniu zacznie się obracać, a płyta grzewcza zacznie się nagrzewać. Zapali się czerwona lampka kontrolna.
5. Gdy lampka kontrolna zacznie migać, podnieś pojemnik. Czerwona lampka kontrolna gaśnie, a spieniacz zakończy mieszanie podgrzanego mleka.
6. Następnie można wyłączyć podgrzane mleko z pojemnika.

### Przygotowywanie gorącej czekolady

1. Po prawidłowym zamocowaniu trzepaczki do czekolady zgodnie z powyższą instrukcją, wlej do pojemnika 300 ml mleka pełnotłustego i 60 g tabliczki czekolady.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk spieniania gorącego mleka i trzymaj tak długo,  dopóki nie zaświeci się czerwona lampka kontrolna .
3. Gdy trzepaczka zacznie się obracać, panel grzewczy zacznie zwiększać temperaturę, aż zacznie migać czerwona lampka kontrolna.
4. Lampka kontrolna będzie migać przez 5 sekund. Następnie podnieś pojemnik, a czerwona lampka kontrolna zgaśnie. Po wymieszaniu wlej gorącą czekoladę do filiżanki.

### Tryb czuwania

Jeśli naciśniesz jakikolwiek przycisk podczas wyjmowania pojemnika z podstawy, spieniacz pozostanie w trybie czuwania. Niebieskie i czerwone lampki kontrolne będą migać jednocześnie przez 5 sekund.

## PORADY I WSKAZÓWKI

Poniższe wskazówki pomogą przygotować pyszną piankę z mleka.

- Podczas pracy ze spieniaczem do mleka konieczne jest natychmiastowe przygotowanie kawy lub gorącej czekolady.
- Do produkcji pianki mlecznej najlepiej używać mleka pełnotłustego (o zawartości tłuszczu powyżej 3%).
- Ten spieniacz może wytwarzać piankę także z zimnego mleka. Podczas pracy urządzenie wydziela jednak niewielką ilość ciepła, dzięki czemu spienione mleko może zostać lekko ogrzane.
- Mleko można podgrzać maksymalnie do temperatury 60–70 °C, co jest idealnym zakresem temperatury do parzenia kawy.
- Spieniacz i jego końcówki są stosunkowo małe. Dlatego konieczne jest przechowywanie urządzenia w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec utracie lub zagrożeniu zdrowia dzieci.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić urządzenie. Wytrzyj piankę suchą szmatką.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Dioda nie świeci, spieniacz nie działa	Nieprawidłowo podłączony przewód zasilający.	Podłącz przewód zasilający do gniazdka.
	Słaby kontakt między spieniaczem i podstawką.	Nasadź prawidłowo spieniacz na podstawkę.
	Gniazdo elektryczne nie jest pod napięciem.	Spróbuj innego gniazdka.
	Awaria urządzenia.	Skontaktuj się z serwisem.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Po uruchomieniu spieniacz przestał działać	Zbyt wysoka temperatura spieniacza.	Przemyj zimną wodą.
	Spieniacz uszkodzony przez zanurzenie w wodzie.	Skontaktuj się z serwisem.
Silnik nie pracuje	Spieniacz nie był wyczyszczony po użyciu, mleko zanieczyściło mechanizm.	Przeczyść i rozruszaj oś silnika ręcznie.
	Uszkodzony silnik.	Skontaktuj się z serwisem.
Podgrzewanie nie działa	Awaria urządzenia.	Skontaktuj się z serwisem.
Przypalone mleko	Nieprawidłowe dawkowanie mleka	Użyj odpowiedniej ilości mleka
	Spieniacz był używany wielokrotnie bez mycia.	Czyść urządzenie po każdym użyciu.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda zasilania i poczekać, aż urządzenie ostygnie! Przed rozpoczęciem czyszczenia zdejmij spieniacz z podstawki. **Nie zanurzaj podstawy w wodzie!**

- **Pojemnik spieniacza:** Wyczyść natychmiast po użyciu. Ściany przemyj wodą z mydłem i miękką ściereczką. Następnie wytrzyj do sucha.
- **Pokrywka:** Zdejmij pokrywę i silikonowe uszczelnienie z spieniacza. Przemyj wodą.
- **Powierzchnia zewnętrzna:** Czyść wyłącznie suchą szmatką. Nie należy używać agresywnych środków czyszczących, twardych szczotek nylonowych lub drucianych, które mogłyby zarysować powierzchnię. Nigdy nie używaj do czyszczenia przedmiotów metalowych lub proszków ściernych.
- **Końcówki:** Wyjmij ze spieniacza i przepłucz ciepłą wodą. Wysusz i przechowuj w bezpiecznym miejscu.

## DANE TECHNICZNE

Ogrzewanie 300 ml mleka

Spienianie 150 ml mleka

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 550 W

## LIKWIDACJA ODPADÓW

Papier pakowy i tektura falista – oddaj do recyklingu. Folia do pakowania, worki PE, części plastikowe — do pojemników do zbierania tworzyw sztucznych.

## LIKWIDACJA PRODUKTU PO SKOŃCZENIU OKRESU UŻYTKOWANIA

### Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz innych krajów europejskich, które wdrożyły system segregacji odpadów)

Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być traktowany jako odpad komunalny. Produkt należy przekazać do miejsca zajmującego się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja produktu chroni przed negatywnym wpływem na ludzkie zdrowie i środowisko naturalne. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Szczegółowe informacje o utylizacji produktu zapewni urząd gminy, organizacje zajmujące się utylizacją odpadów komunalnych lub punkt sprzedaży, w którym produkt został zakupiony.



08/05

Ten produkt jest zgodny z wymogami dyrektyw UE dotyczących kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa elektrycznego oraz kwestii metali ciężkich w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Ponadto spełnia odpowiednie wymagania dotyczące energochłonności oraz wymagania sanitarne związane z bezpośrednim kontaktem z żywnością.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zmiana tekstu i parametrów technicznych zastrzeżona.

# INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

## Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizare ulterioară!

**Avertizare:** Măsurile și instrucțiunile privind siguranța conținute în acest manual nu includ toate condițiile și situațiile posibile. Utilizatorul trebuie să înțeleagă faptul că bunul simț, prudența și atenția sunt factori care nu pot fi integrați în niciun produs. Prin urmare, acești factori trebuie asigurați de către utilizatorul(ii) care utilizează și operează acest aparat. Nu suntem responsabili pentru pagubele cauzate în timpul transportului, de utilizarea incorectă, de fluctuațiile de tensiune sau de modificarea sau reglarea oricărei componente a aparatului.

Pentru a vă proteja împotriva riscului de incendiu sau electrocutare, trebuie luate măsuri de precauție de bază în timpul utilizării aparatelor electrice, inclusiv următoarele:

1. Asigurați-vă că tensiunea de la priza dumneavoastră corespunde tensiunii menționate pe eticheta aparatului și că priza este împământată corespunzător. Priza trebuie să fie instalată în conformitate cu codurile electrice aplicabile conforme cu EN.
2. Nu utilizați niciodată aparatul când cablul de alimentare este deteriorat. **Toate reparațiile, inclusiv înlocuirile cablurilor, trebuie efectuate la un centru de service profesionist! Nu îndepărtați capacele de protecție de la aparat; există un risc de electrocutare!**
3. Protejați aparatul față de contactul direct cu apa sau cu alte lichide pentru a preveni posibila electrocutare.
4. Nu utilizați aparatul în aer liber sau în medii umede. Nu atingeți cablul de alimentare sau aparatul cu mâinile umede. Risc de electrocutare.
5. Nu conectați aparatul și nu utilizați butoanele de control cu mâinile ude.
6. Vă recomandăm să nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când cablul de alimentare este conectat. Deconectați cablul de la priza electrică înainte de efectuarea oricărei operațiuni de întreținere. Nu deconectați cablul de alimentare de la priză prin smulgerea

cablului. Deconectați cablul de alimentare de la priză prin apucarea fișei.

7. La deconectare, mai întâi „opriți aparatul” și apoi deconectați fișa de la priză. Deconectați întotdeauna aparatul atunci când nu îl utilizați.
8. Nu utilizați aparatul în niciun scop altul decât cel pentru care a fost conceput.
9. Nu permiteți cablului de alimentare să atingă suprafețe fierbinți și nu treceți cablul peste margini ascuțite.
10. Utilizați numai accesoriile originale.
11. Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat atunci când funcționează.
12. Acordați o atenție sporită atunci când utilizați aparatul în apropierea copiilor. Pentru a proteja copiii împotriva electrocutării, nu permiteți niciodată acestora să utilizeze aparatul singuri. Amplasați aparatul pentru spumare numai într-o locație în care copiii nu ar avea acces. Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau a blatului de lucru pe care se află aparatul.
13. Nu amplasați aparatul pe o suprafață fierbinte și nu-l utilizați în apropierea unei surse de căldură (de exemplu, cuptor).
14. Utilizați aparatul numai în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Producătorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a acestui aparat.
15. Aparatul nu este potrivit pentru a fi pus în frigider sau în congelator și nu poate fi spălat în mașina de spălat vase.
16. Nu porniți aparatul pentru spumare fără să existe lapte în interior.
17. Nu atingeți componentele rotative - există un risc de vătămare.
18. Nu umpleți în exces, atunci când depășiți capacitatea s-ar putea revărsa recipientul aparatului pentru spumare.
19. Utilizați aparatul pentru spumare numai împreună cu baza furnizată.
20. Nu utilizați aparatul pentru spumare pe o suprafață neuniformă. Asigurați-vă că aparatul este amplasat pe o suprafață orizontală, uniformă și stabilă, nu utilizați produsul în lavoare, pe tăvile de scurgere sau în alte locuri neuniforme.
21. Acest aparat este conceput pentru uz casnic.

22. Nu puneți aparatul pe perete sau pe alte aparate. Lăsați un spațiu liber de cel puțin 10 cm în partea din spate și lateral și un spațiu liber de cel puțin 10 cm deasupra aparatului. Nu puneți niciun obiect pe aparat.
23. Acest aparat este conceput să poată fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt sub supravegherea unei persoane adulte sau au primit instruire pentru utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați. Copiii cu vârsta sub 8 ani trebuie să fie ținuti departe de aparat și de sursa de alimentare a acestuia.

**Do not immerse in water! – Nu scufundați în apă!**

## UTILIZAREA APARATULUI

### Înainte de prima utilizare

- Despachetați aparatul și păstrați materialul și foliile de ambalare pentru utilizare ulterioară.
- Verificați dacă aparatul este complet și dacă nu prezintă deteriorări.
- Spălați recipientul aparatului pentru spumare și accesoriile înainte de prima utilizare așa cum este descris în capitoul „Întreținere și curățare”.

### Selectarea/montarea atașamentului corect



**Spumarea sau spumarea și încălzirea:** aparatul pentru spumare fără telul pentru ciocolată.






**Încălzirea laptelui:** dispozitivul de agitare, fără telul pentru ciocolată, și aparatul pentru spumare.







**Prepararea ciocolatei calde:** dispozitivul de agitare cu telul pentru ciocolată, fără aparatul pentru spumare

## Tabel cu funcții





Atașament	Funcții	Cantitate de lapte	Durăță	Temperatura laptelui
	Spumarea și încălzirea	150 ml	150-290 s	60-75 °C
	Spumarea	150 ml	120 s	-
	Încălzirea laptelui	300 ml	200-450 s	55-70 °C
	Prepararea ciocolatei calde din pudră	300 ml + 60 g pudră de ciocolată	200-450 s	55-70 °C
	Prepararea ciocolatei calde din tabletă de ciocolată	300 ml + 60 g tabletă de ciocolată	200-450 s	60-75 °C

În funcție de temperatura inițială a laptelui și a spumei, durată poate varia. Duratale de mai sus au fost testate cu temperatura laptelui de 5-10 °C și temperatura camerei de aproximativ 25 °C.





### Spumarea și încălzirea

1. Montați aparatul pentru spumare  pe suportul pentru tel.
2. Turnați lapte în aparatul pentru spumare. Asigurați-vă că marcajul  pentru capacitate maximă din interiorul recipientului nu este depășit de cantitatea de lapte.
3. Apăsăți butonul pentru spumarea laptelui cald  până când se aprinde indicatorul luminos roșu .
4. Dispozitivul de agitare din recipient începe să se rotească și placa de încălzire se încălzește. Indicatorul roșu este aprins.
5. Atunci când indicatorul începe să lumineze intermitent timp de 5 secunde, ridicați recipientul. Indicatorul luminos roșu se stinge automat și aparatul pentru spumare finalizează spumarea laptelui cald. Apoi puteți turna laptele spumat din recipient.

### Spumarea (fără încălzire)



1. Montați aparatul pentru spumare  pe suportul pentru tel.
2. Turnați lapte în aparatul pentru spumare. Asigurați-vă că marcajul  pentru capacitate maximă din interiorul recipientului nu este depășit de cantitatea de lapte.
3. Apăsăți butonul pentru spumarea laptelui rece  până când se aprinde indicatorul luminos albastru .
4. Telul din recipient începe să se rotească. Indicatorul albastru este aprins.
5. Atunci când indicatorul începe să lumineze intermitent timp de 5 secunde, ridicați recipientul. Indicatorul luminos albastru se stinge automat și aparatul pentru spumare finalizează spumarea laptelui rece.
6. Apoi puteți turna laptele spumat din recipient.

### Încălzirea laptelui (fără spumare)

1. Utilizați dispozitivul de agitare  fără aparatul pentru spumare - este necesar să scoateți arcul aparatului pentru spumare din suportul acestuia și să introduceți dispozitivul de agitare în locul acestuia.
2. Turnați lapte în aparatul pentru spumare. Asigurați-vă că marcajul  pentru capacitate maximă din interiorul recipientului nu este depășit de cantitatea de lapte.
3. Apăsăți butonul pentru spumarea laptelui cald  până când se aprinde indicatorul luminos roșu .

- În acest moment, dispozitivul de agitare din recipient începe să se rotească și placa de încălzire se încălzește. Indicatorul roșu este aprins.
- Atunci când indicatorul începe să lumineze intermitent, ridicați recipientul. Indicatorul luminos roșu se stinge și dispozitivul de agitare finalizează agitarea laptelui încălzit.
- Apoi puteți turna laptele încălzit din recipient.

### Prepararea ciocolatei calde

- După utilizarea corectă a telului pentru ciocolată conform instrucțiunilor de mai sus, puneți în recipient 300 ml de lapte integral și 60 g din tableta de ciocolată.
- Apăsăți și țineți apăsat butonul pentru spumarea laptelui cald  până când se aprinde indicatorul luminos roșu .
- De îndată ce telul începe să se rotească, panoul de încălzire începe să crească temperatura până când indicatorul roșu luminează intermitent.
- Indicatorul va lumina intermitent timp de 5 secunde. Apoi, ridicați recipientul și indicatorul roșu se va stinge. După ce ați terminat agitarea, turnați ciocolata caldă într-o ceașcă.

### Modul standby (așteptare)

Dacă apăsați orice buton în timp ce scoateți recipientul de pe bază, aparatul pentru spumare va rămâne în modul standby (așteptare). Indicatorii luminoși albaștri și roșu vor lumina simultan intermitent timp de 5 secunde.

## SFATURI ȘI TRUCURI

Următoarele sfaturi vă vor ajuta să preparați o spumă de lapte delicioasă.

- Atunci când aparatul pentru spumarea laptelui funcționează, este necesar să pregătiți imediat cafea sau ciocolată caldă.
- Pentru producerea de spumă de lapte, cel mai bine este să utilizați lapte integral (cu un conținut de grăsime mai mare de 3%).
- Acest aparat pentru spumare poate prepara spuma din lapte rece. Cu toate acestea, în timpul funcționării, aparatul emite o cantitate mică de căldură, datorită căreia laptele spumat nu va fi la fel de rece ca înainte.
- Laptele poate fi încălzit la o temperatură de maximum 60-70 °C, ceea ce reprezintă intervalul ideal de temperatură pentru prepararea cafelei.
- Aparatul pentru spumare și atașamentele acestuia sunt relativ mici. Prin urmare, este necesar să depozitați aparatul într-un loc sigur pentru a preveni pierderea acestuia sau periclita sănătății copiilor.
- Aparatul pentru spumare trebuie curățat imediat după fiecare utilizare. Utilizați o lavetă uscată pentru a șterge spuma.

## DEPANARE

Problemă	Cauză	Soluție
Indicatorul luminos nu se aprinde, aparatul pentru spumare nu funcționează	Cablul de alimentare nu este conectat corespunzător.	Conectați corespunzător cablul de alimentare în priză.
	Contact slab între aparatul pentru spumare și bază.	Atașați corespunzător aparatul pentru spumare la bază.
	Priza electrică nu este sub tensiune.	Încercați să utilizați o altă priză electrică.
	Funcționare defectuoasă a aparatului.	Aduceți-l la un centru de service.
După pornire, aparatul pentru spumare se oprește din funcționare.	Aparatul pentru spumare este prea fierbinte.	Clătiți cu apă rece.
	Aparatul pentru spumare este deteriorat ca urmare a scufundării în apă.	Aduceți-l la un centru de service.



Problemă	Cauză	Soluție
Motorul nu funcționează.	Aparatul pentru spumare nu a fost curățat după utilizare, laptele a înfundat mecanismul.	Curățați și apoi mișcați arborele de antrenare al motorului cu mâna.
	Motor deteriorat.	Aduceți-l la un centru de service.
Încălzirea nu funcționează	Funcționare defectuoasă a aparatului.	Aduceți-l la un centru de service.
Lapte ars	Cantitate incorectă de lapte	Utilizați cantitatea corectă de lapte
	Aparatul pentru spumare a fost utilizat în mod repetat fără să fie spălat.	Curățați după fiecare utilizare.

## ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priza de perete înainte de curățare și lăsați aparatul să se răcească temeinic! Îndepărtați aparatul pentru spumare de la bază înainte de curățare. **Nu scufundați niciodată baza în apă!**

- **Recipientului aparatului pentru spumare:** Curățați imediat după fiecare utilizare. Curățați pereții cu apă cu detergent și lavetă moale. Apoi ștergeți-l cu o lavetă uscată.
- **Capacul:** Îndepărtați capacul și garnitura din silicon de la aparatul pentru spumare. Clătiți-l cu apă.
- **Suprafața exterioară:** Curățați cu o lavetă uscată. Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, perii de nailon dur sau perii de sârmă care ar putea zgâria suprafața. Nu utilizați niciodată obiecte metalice sau ascuțite sau pulberi abrazive pentru curățare.
- **Atașamentele:** Demontați-le de la aparatul pentru spumare și clătiți-le cu apă caldă. Uscați-le și depozitați-le într-un loc sigur.

## DATE TEHNICE

Încălzirea laptelui 300 ml

Spumarea laptelui 150 ml

Tensiune nominală: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Putere nominală de intrare: 550 W

## UTILIZAREA ȘI ELIMINAREA LA DEȘEURI

Hârtie de ambalare și carton ondulat - livrați la centrele de colectare a deșeurilor obișnuite. Folie de ambalare, saci din polietilenă, articole din plastic - aruncați în recipientele de reciclare a materialelor din plastic.

## ELIMINAREA PRODUSELOR LA SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ

**Eliminarea echipamentelor electrice și electronice (valabilă în țările membre ale UE și în alte țări europene cu un sistem de reciclare implementat)**

Simbolul reprezentat pe produs sau pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat drept deșeu menajer. Predați produsul la locația specificată pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Preveniți impactul negativ asupra sănătății oamenilor și asupra mediului prin reciclarea corespunzătoare a produsului dumneavoastră. Reciclarea contribuie la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, consultați autoritatea locală, organizația de procesare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.



08/05

Acest produs respectă cerințele directivelor UE privind compatibilitatea electromagnetică și siguranța electrică și problema metalelor grele din echipamentele electrice și electronice. În plus, acesta corespunde cerințelor relevante privind intensitatea energetică și cerințelor igienice relevante pentru contactul direct cu alimentele.



Manualul de utilizare este disponibil pe internet la [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări ale textului și ale parametrilor tehnici.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane tých nasledujúcich:

1. Uistite sa, či napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a či je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy STN.
2. Nepoužívajte spotrebič, ak je prívodný kábel poškodený. **Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**
3. Chráňte spotrebič pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.
4. Nepoužívajte spotrebič vonku alebo vo vlhkom prostredí. Nedotýkajte sa prívodného kábla alebo spotrebiča mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. Nezapájajte prístroj do zásuvky ani nepoužívajte ovládacie prvky prístroja, ak máte mokré ruky.
6. Odporúčame nenechávať spotrebič so zasunutým prívodným káblom v zásuvke bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Vidlicu nevyťahujte zo zásuvky ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
7. Pri odpájaní najskôr „vypnite spotrebič“ a potom odpojte vidlicu od zásuvky. Prístroj vždy odpojte, keď ho nepoužívate.

8. Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na aké je určené.
9. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.
10. Používajte iba originálne príslušenstvo.
11. Spotrebič by ste nemali ponechať počas chodu bez dozoru.
12. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate spotrebič v blízkosti detí. Nikdy nenechávajte manipulovať s prístrojom samotné deti, aby ste ich ochránili pred nebezpečenstvom úrazu elektrickým prúdom. Postavte napeňovač iba na také miesto, aby deti nemali k spotrebiču prístup. Dbajte na to, aby prívodný kábel nevisel dole.
13. Spotrebič nekladte na horúci povrch ani ho nepoužívajte v blízkosti zdroja tepla (napr. sporáka).
14. Spotrebič používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto zariadenia.
15. Spotrebič nie je vhodný do chladničky alebo mrazničky a nie je možné ho umývať v umývačke riadu.
16. Napeňovač nezapínajte bez mlieka vnútri.
17. Nedotýkajte sa rotujúcich súčastí, hrozí riziko úrazu.
18. Nepreplňujte, pri prekročení kapacity by mohlo dôjsť k pretečeniu nádoby napeňovača.
19. Napeňovač používajte iba s dodávanou základňou.
20. Nikdy napeňovač nepoužívajte na nerovnom povrchu. Zaistite, aby bol spotrebič umiestnený na horizontálnom, rovnomernom a stabilnom povrchu, nepoužívajte výrobok v drezoch, na odkvapkávacích plochách ani na iných nerovných miestach.
21. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti.
22. Neumiestňujte prístroj na stenu ani na iné spotrebiče. Ponechajte aspoň 10 cm voľného miesta na zadnej a bočnej strane a 10 cm voľný priestor nad spotrebičom. Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
23. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom dospelých

osoby alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti, ak nie sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.

**Do not immerse in water! – Neponárať do vody!**

## POKYNY NA POUŽÍVANIE

### Pred prvým použitím

- Spotrebič vybalte a všetok obalový materiál a fólie uschovajte na budúce použitie.
- Skontrolujte, či je spotrebič kompletný a nepoškodený.
- Pred prvým použitím umyte nádobu napeňovača a príslušenstvo, ako je popísané v kapitole „Údržba a čistenie“.

### Výber/zostavenie správneho nadstavca






**Napeňovanie alebo napeňovanie a ohrev:** napeňovač bez šľahača čokolády.

**Ohrev mlieka:** miešadlo bez šľahača čokolády a napeňovača.

**Príprava horúcej čokolády:** miešadlo so šľahačom čokolády, bez napeňovača





### Tabuľka funkcií

Násadec	Funkcia	Množstvo mlieka	Dĺžka trvania	Teplota mlieka
	Napeňovanie a ohrev	150 ml	150 – 290 s	60 – 75 °C
	Napeňovanie	150 ml	120 s	–
	Ohrev mlieka	300 ml	200 – 450 s	55 – 70 °C
	Príprava horúcej čokolády z prášku	300 ml + 60 g čokolády v prášku	200 – 450 s	55 – 70 °C





	Příprava horúcej čokolády z tabuľkovej čokolády	300 ml + 60 g tabuľkovej čokolády	200 – 450 s	60 – 75 °C
---	---	-----------------------------------	-------------	------------

V závislosti od počiatočnej teploty mlieka a peny sa môže dĺžka trvania lišiť. Vyššie uvedené dĺžky trvania boli testované s teplotou mlieka 5 – 10 °C a izbovou teplotou okolo 25 °C.





## Napeňovanie a ohrev

1. Nasadte napeňovač  na držiak šľahača.
2. Nalejte do napeňovača mlieko. Uistite sa, že obsah mlieka neprekročí rysku maximálnej kapacity  vnútri nádoby.
3. Stlačte tlačidlo na napeňovanie horúceho mlieka , kým sa nerozsvieti červený indikátor .
4. Miešadlo v nádobe sa začne otáčať a ohrievacia doska zahrievať. Červený indikátor svieti.
5. Hneď ako začne indikátor blikať 5 sekúnd, zdvihnite nádobu. Červený indikátor automaticky zhasne a napeňovač dokončí napeňovanie horúceho mlieka. Potom môžete napenené mlieko vyliat' z nádoby.



## Napeňovanie (bez ohrevu)

1. Nasadte napeňovač  na držiak šľahača.
2. Nalejte do napeňovača mlieko. Uistite sa, že obsah mlieka neprekročí rysku maximálnej kapacity  vnútri nádoby.
3. Stlačte tlačidlo na napeňovanie studeného mlieka , kým sa nerozsvieti modrý indikátor .
4. Metlička v nádobe sa začne otáčať. Modrý indikátor svieti.
5. Hneď ako začne indikátor blikať 5 sekúnd, zdvihnite nádobu. Modrý indikátor automaticky zhasne a napeňovač dokončí napeňovanie studeného mlieka.
6. Potom môžete napenené mlieko vyliat' z nádoby.

## Ohrev mlieka (bez napeňovania)

1. Použite miešadlo  bez napeňovača – pružinu napeňovača je nutné z držiaka odobrať a miešadlo nasadiť na jeho miesto.
2. Nalejte do napeňovača mlieko. Uistite sa, že obsah mlieka neprekročí rysku maximálnej kapacity  vnútri nádoby.
3. Stlačte tlačidlo na napeňovanie horúceho mlieka , kým sa nerozsvieti červený indikátor .
4. V tejto chvíli sa miešadlo v nádobe začne otáčať a ohrievacia doska zahrievať. Červený indikátor svieti.
5. Hneď ako začne indikátor blikať, zdvihnite nádobu. Červený indikátor zhasne a napeňovač dokončí miešanie ohriateho mlieka.
6. Potom môžete ohriate mlieko vyliat' z nádoby.

## Příprava horúcej čokolády

1. Po správnom nasadení šľahača čokolády podľa vyššie uvedených pokynov nalejte do nádoby 300 ml plnotučného mlieka a 60 g tabuľkovej čokolády.
2. Stlačte a podržte tlačidlo na napeňovanie horúceho mlieka , kým sa indikátor nerozsvieti na červeno .
3. Hneď ako sa šľahač začne točiť, ohrievací panel začne zvyšovať teplotu, kým sa červený indikátor nerozblíkajú.
4. Indikátor bude blikať 5 sekúnd. Potom zdvihnite nádobu a červený indikátor zhasne. Po dokončení miešania nalejte horúcu čokoládu do šálky.

## Pohotovostný režim

Ak stlačíte akékoľvek tlačidlo pri odoberaní nádoby zo základne, zostane napeňovač v pohotovostnom režime. Modrý a červený indikátor budú súčasne blikať 5 sekúnd.

## TIPY A TRIKY

Nasledujúce tipy vám pomôžu s výrobou lahodnej mliečnej peny.

- Pri práci napeňovača mlieka je potrebné ihneď pripraviť kávu alebo horúcu čokoládu.
- Na výrobu mliečnej peny je najlepšie použiť plnotučné mlieko (s obsahom tuku vyšším než 3 %).
- Tento napeňovač dokáže vyrobiť penu zo studeného mlieka. Pri práci však spotrebič vydáva malé množstvo tepla, vďaka ktorému napanené mlieko nebude také studené ako predtým.
- Mlieko je možné zahriať najviac na 60 – 70 °C, čo je ideálny teplotný rozsah na prípravu kávy.
- Napeňovač a jeho nadstavce sú pomerne malé. Preto je nevyhnutné spotrebič skladovať na bezpečnom mieste, aby sa zabránilo strate alebo ohrozeniu zdravia detí.
- Po každom použití je nutné napeňovač včas vyčistiť. Na zotretie peny použite suchú handričku.

## ODSTRAŇOVANIE ŤAŽKOSTÍ

Problém	Príčina	Riešenie
Kontrolka nesvieti, napeňovač nepracuje	Nie je riadne zapojená napájacia šnúra.	Zapojte riadne napájaciu šnúru do zásuvky.
	Zlý kontakt medzi napeňovačom a základňou.	Nasadte riadne napeňovač na základňu.
	Elektrická zásuvka nie je pod napätím.	Skúste použiť inú zásuvku.
	Porucha prístroja.	Vyhľadajte servis.
Po spustení prestal napeňovač pracovať	Príliš vysoká teplota napeňovača.	Vypláchnite studenou vodou.
	Napeňovač poškodený ponorením do vody.	Vyhľadajte servis.
Nepracuje motor	Napeňovač ste po použití nevyčistili, mlieko upchalo mechanizmus.	Vyčistite a rozhýbte hriadelík motora rukou.
	Poškodený motor.	Vyhľadajte servis.
Nefunguje ohrev	Porucha prístroja.	Vyhľadajte servis.
Pripálené mlieko	Nesprávne dávkovanie mlieka	Použite správne množstvo mlieka
	Napeňovač použitý opakovane bez umytia.	Čistite po každom použití.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred čistením vždy odpojte vidlicu napájacieho prívodu od zásuvky a spotrebič nechajte dôkladne schladnúť! Pred čistením odoberte napeňovač z napájacej základne. **Nikdy neponárajte základňu do vody!**

- **Nádoba napeňovača:** Očistite bezprostredne po každom použití. Steny umyte mydlovou vodou a jemnou handričkou. Potom utrite do sucha.
- **Viečko:** Odoberte viečko a silikónové tesnenie z napeňovača. Opláchnite vodou.
- **Vonkajší povrch:** Čistite suchou handričkou. Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, tvrdé nylonové alebo drôtené kefy, ktoré by mohli poškriabať povrch. Nikdy na čistenie nepoužívajte kovové a ostré predmety alebo brúsne prášky.
- **Násadce:** Vyberte z napeňovača a opláchnite teplou vodou. Vysušte a uložte na bezpečné miesto.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Ohrev mlieka 300 ml

Šľahanie mlieka 150 ml

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 550 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA ODPADU

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecúška, plastové diely – do zberných kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti a problematiky ťažkých kovov v elektrických a elektronických zariadeniach. Ďalej potom spĺňa príslušnú energetickú náročnosť a hygienické požiadavky pre priamy styk s potravinou.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

## VARNOSTNI NAPOTKI

### Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila v tem priročniku ne zajemajo vseh možnih pogojev in situacij, do katerih lahko pride. Uporabnik mora razumeti, da so dejavniki, ki jih ni mogoče vključiti v nobenega izmed izdelkov, zdrav razum, previdnost in skrbnost. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti omenjene dejavnike. Ne odgovarjamo za škodo, nastalo med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali predelave kateregakoli dela naprave.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi električnega udara, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične standarde EN.
2. Aparata ne uporabljajte, če je el. kabel poškodovan. **Vsa popravila, vključno z menjavo priključnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjujte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost električnega udara!**
3. Napravo zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do električnega udara.
4. Aparata ne uporabljajte zunaj ali v vlažnem okolju. Ne dotikajte se el. kabla ali aparata z mokrimi rokami. Obstaja nevarnost električnega udara.
5. Aparata ne priklaplajte v vtičnico in ne uporabljajte komand aparata, če imate mokre roke.
6. Priporočamo, da aparata ne puščate s priključenim priključnim kablom v vtičnici brez nadzora. Pred kakršnimkoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Vtiča ne vlecite iz vtičnice z vlečenjem za kabel. Kabel izvlecite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.



7. Pri odklapanju najprej »izklopite aparat« in nato odklopite vtič iz vtičnice. Aparat vedno odklopite, če ga ne uporabljate.
8. Ne uporabljajte aparata za druge namene, kot je zasnovan.
9. Priključni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
10. Uporabljajte le originalne pritikline.
11. Aparat ne sme biti med delovanjem brez nadzora.
12. Bodite še posebej pozorni, če aparat uporabljate v bližini otrok. Nikoli ne dovolite, da bi otroci sami rokovali z aparatom; le tako jih zavarujete pred nevarnostjo električnega udara. Postavite penilnik le na takšno mesto, da otroci ne bodo imeli dostopa do aparata. Pazite, da kabel ne visi dol.
13. Aparata ne postavljajte na vročo površino in ga ne uporabljajte v bližini vira toplote (npr. štedilnika).
14. Aparat uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe tega aparata.
15. Aparat ni primeren za hladilnike ali zamrzovalnike in ga ni mogoče pomivati v pomivalnem stroju.
16. Penilnika ne vklaplajte, če v njem ni mleka.
17. Ne dotikajte se vrtečih se delov, obstaja nevarnost poškodb.
18. Ne napolnite ga preveč, ob prekoračitvi zmogljivosti bi lahko prišlo do iztekanja iz posode penilnika.
19. Penilnik uporabljajte le z dobavljenim podstavkom.
20. Penilnika nikoli ne uporabljajte na neravni površini. Zagotovite, da bi bil aparat postavljen na horizontalni, enakomerni in stabilni površini, izdelka ne uporabljajte v koritih, na odcejalnikih ali na drugih neravnih mestih.
21. Ta aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvih.
22. Aparata ne postavljajte na steno ali na druge aparate. Pustite vsaj 10 cm prostora na zadnji in bočni strani in 10 cm prostora nad aparatom. Na aparat ne postavljajte nobenih predmetov.
23. Ta aparat lahko uporabljajo otroci v starosti 8 let in starejši ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali umskimi sposobnostmi ali

s pomanjkanjem izkušenj ali znanja, če so pod nadzorom odrasle osebe ali so bili podučeni o uporabi aparata na varen način ter razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvajajo uporabniki, ne smejo izvajati otroci, razen v starosti 8 let ali več, ki so pod nadzorom starejših oseb. Otroci, mlajši od 8 let, morajo biti oddaljeni od naprave in njenega napajanja.

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

## NAPOTKI ZA UPORABO

### Pred prvo uporabo

- Vzemita aparat iz embalaže in ves embalažni material in folijo shranite za prihodnjo uporabo.
- Preverite, da je aparat kompleten in nepoškodovan.
- Pred prvo uporabo pomijte posodo penilnika in opremo, kot je opisano v poglavju »Vzdrževanje in čiščenje«.

### Izbira/sestavitev pravega nastavka



**Penjenje ali penjenje in gretje:** penilnik brez stepala čokolade.






**Gretje mleka:** mešalo brez stepala čokolade in penilnika.



**Priprava vroče čokolade:** mešalo s stepalom čokolade, brez penilnika





### Tabela funkcij

Nastavek	Funkcija	Količina mleka	Dolžina trajanja	Temperatura mleka
	Penjenje in gretje	150 ml	150–290 s	60–75 °C
	Penjenje	150 ml	120 s	–
	Gretje mleka	300 ml	200–450 s	55–70 °C
	Priprava vroče čokolade v prahu	300 ml + 60 g čokolade v prahu	200–450 s	55–70 °C





	Priprava vroče čokolade iz čokoladne tablice	300 ml + 60 g čokoladne tablice	200–450 s	60–75 °C
---	--	---------------------------------	-----------	----------

Dolžina trajanja je odvisna od začetne temperature mleka in pene. Zgoraj navedene dolžine trajanja so bile testirane s temperaturo mleka 5–10 °C in sobno temperaturo okoli 25 °C.





## Penjenje in gretje

1. Namestite penilnik  na držalo stepala.
2. V penilnik nalijte mleko. Prepričajte se, da vsebnost mleka ne prekorači oznake za največjo zmogljivost  znotraj posode.
3. Pritisnite gumb za penjenje vročega mleka , dokler se ne prižge rdeči kazalec .
4. Mešalo v posodi se začne vrteti in grelna plošča se začne segrevati. Rdeči kazalec sveti.
5. Ko začne kazalec 5 sekund utripati, dvignite posodo. Rdeči kazalec se samodejno ugasne in penilnik konča penjenje vročega mleka. Nato lahko spenjeno mleko izlijete iz posode.



## Penjenje (brez gretja)

1. Namestite penilnik  na držalo stepala.
2. V penilnik nalijte mleko. Prepričajte se, da vsebnost mleka ne prekorači oznake za največjo zmogljivost  znotraj posode.
3. Pritisnite gumb za penjenje hladnega mleka , dokler se ne prižge modri kazalec .
4. Metlica v posodi se začne vrteti. Modri kazalec sveti.
5. Ko začne kazalec 5 sekund utripati, dvignite posodo. Modri kazalec se samodejno ugasne in penilnik konča penjenje hladnega mleka.
6. Nato lahko spenjeno mleko izlijete iz posode.

## Gretje mleka (brez penjenja)

1. Uporabite mešalo  brez penilnika – vzmet penilnika je treba sneti z držala in na njeno mesto namestiti mešalo.
2. V penilnik nalijte mleko. Prepričajte se, da vsebnost mleka ne prekorači oznake za največjo zmogljivost  znotraj posode.
3. Pritisnite gumb za penjenje vročega mleka , dokler se ne prižge rdeči kazalec .
4. V tem trenutku se mešalo v posodi začne vrteti in grelna plošča se začne segrevati. Rdeči kazalec sveti.
5. Ko začne kazalec utripati, dvignite posodo. Rdeči kazalec se ugasne in penilnik konča mešanje segretega mleka.
6. Nato lahko segreto mleko izlijete iz posode.

## Priprava vroče čokolade

1. Po pravilni namestitvi stepala čokolade v skladu z zgornjimi napotki v posodo nalijte 300 ml polnomastnega mleka in 60 g čokoladne tablice.
2. Pritisnite in pridržite gumb za penjenje vročega mleka , dokler kazalec ne zasveti rdeče .
3. Ko se stepalo začne vrteti, grelna plošča začne višati temperaturo, dokler rdeči kazalec ne začne utripati.
4. Kazalec bo utripal 5 sekund. Nato dvignite posodo in rdeči kazalec se bo ugasnil. Po končanem mešanju vročo čokolado nalijte v skodelico.

## Način pripravljenosti

Če pritisnete na katerikoli gumb pri odstranjevanju posode s podstavka, bo penilnik ostal v načinu pripravljenosti. Modri in rdeči kazalec bosta sočasno utripala 5 sekund.

## NASVETI

Naslednji nasveti vam bodo pomagali pri izdelavi bogate mlečne pene.

- Pri delu penilnika mleka je treba takoj pripraviti kavo ali vročo čokolado.
- Za izdelavo mlečne pene je najbolje uporabiti polnomastno mleko (z vsebnostjo maščobe nad 3 %).
- Ta penilnik lahko peno ustvari iz hladnega mleka. Pri delu aparat vseeno oddaja majhno količino toplote, zaradi katere mleko ne bo tako hladno kot prej.
- Mleko je mogoče segreti na največ 60–70 °C, kar je idealna temperatura za pripravo kave.
- Penilnik in njegovi nastavki so razmeroma mali. Zato je treba aparat shranjevati na varnem mestu, da bi preprečili izgubo ali nevarnost za zdravje otrok.
- Po vsaki uporabi je treba penilnik pravočasno očistiti. Za brisanje pene uporabite suho krpo.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Vzrok	Rešitev
Kontrolna lučka ne sveti, penilnik ne dela	Priključni kabel ni pravilno priključen.	Pravilno priključite priključni kabel v vtičnico.
	Slab stik med penilnikom in podstavkom.	Penilnik pravilno namestite na podstavek.
	Električna vtičnica ni pod napetostjo.	Poskusite z uporabo druge vtičnice.
	Napaka aparata.	Poiščite servis.
Po zagonu je penilnik nehal delovati	Previsoka temperatura penilnika.	Izperite s hladno vodo.
	Penilnik se je poškodoval zaradi potopitve v vodo.	Poiščite servis.
Motor ne deluje	Penilnik po uporabi ni bil očiščen, mleko je zamašilo mehanizem.	Očistite in razmigajte gred motorja z roko.
	Poškodovan motor.	Poiščite servis.
Gretje ne deluje	Napaka aparata.	Poiščite servis.
Prismojeno mleko	Neppravilno doziranje mleka	Uporabite pravo količino mleka
	Penilnik je bil večkrat uporabljen brez pomivanja.	Čistite po vsaki uporabi.

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred čiščenjem vedno odklopite vtič priključnega kabla iz vtičnice in aparat pustite, da se povsem ohladi! Pred čiščenjem snemite penilnik s polnilnega podstavka. **Podstavka nikoli ne potaplajte v vodo!**

- **Posoda penilnika:** Očistite neposredno po vsaki uporabi. Stene pomijte z milnico ter fino krpo. Nato obrišite do suhega.
- **Pokrov:** Snemite pokrov in silikonsko tesnilo s penilnika. Izperite z vodo.
- **Zunanja površina:** Čistite s suho krpo. Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, trdih najlonskih ali žičnih krtač, ki bi lahko poškodovali površino. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte kovinskih in ostrih predmetov ali praha za brušenje.
- **Nastavki:** Odstranite jih iz penilnika in jih izperite s toplo vodo. Posušite jih in jih shranite na varno mesto.

## TEHNIČNI PODATKI

Gretje mleka 300 ml

Stepanje mleka 150 ml

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 550 W

## IZKORIŠČANJE IN ODSTRANITEV ODPADKOV

Emblažni papir in karton – odstranite med ločevalne odpadke. Folija, PE vrečke, plastični deli – v ločevalne posode za plastiko.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA NA KONCU ŽIVLJENJSKE DOBE

**Odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav (velja v državah članicah EU in drugih evropskih državah, kjer velja zakon o ločevanju odpadkov)**

Prikazan simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da naj se z izdelkom ne ravna kot z gospodinjskimi odpadki. Izdelek izročite v zbirno mesto namenjeno za reciklažo električnih in elektronskih naprav. S pravilno odstranitvijo izdelka preprečite negativne vplive na človeško zdravje in življenjsko okolje. Reciklaža materialov pripomore k zaščiti naravnih virov. Več informacij glede reciklaže tega izdelka dobite na lokalnem uradu, podjetju, ki se ukvarja s predelavo odpadkov ali pa v prodajalni, kjer ste kupili izdelek.



08/05

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktiv EU o elektromagnetni združljivosti in električni varnosti ter problematiki težkih kovin v električnih in elektronskih napravah. Nadalje izpolnjuje ustrezne energetske in higienske zahteve za neposredni stik z živili.



Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Pridružujemo si pravico do spremembe besedila in tehničnih parametrov.

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere predostrožnosti i uputstva ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za kakvu štetu koja se desi tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem, kolebanjem napona, modifikovanjem ili zamenom bilo kog dela uređaja.

Da ne bi došlo do požara ili povrede od udara električne struje, prilikom upotrebe električnih uređaja uvek treba poštovati osnovna bezbednosna uputstva, među kojima su i sledeća:

1. Proverite da li napon struje u vašoj utičnici odgovara onom koji je naveden na oznaci vašeg uređaja i da li je utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena prema zahtevima elektrotehničkih standarda.
2. Ne upotrebljavajte uređaj ako je napojni kabl oštećen. **Bilo kakva popravka, što se odnosi i na zamenu kabla, mora biti poverena stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!**
3. Uređaj zaštitite od dodira sa vodom ili drugim tečnostima da ne bi došlo do električnog udara.
4. Uređaj nemojte koristiti na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima. Ne dotičite kabl za napajanje niti uređaj mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
5. Ne uključujte uređaj i ne upotrebljavajte komande mokrim rukama.
6. Preporučujemo da uređaj ne ostavljate sa kablom za napajanje uključenim u struju. Pre bilo kakvog zahvata na održavanju, isključite napajanje iz mreže. Utikač ne izvlačite iz utičnice povlačenjem za kabl. Kabl odvojte od mreže tako što ćete uhvatiti za utikač i izvući ga.

7. Prilikom isključivanja, prvo "isključite uređaj", a onda odspojite utikač iz utičnice. Uvek isključite uređaj iz utičnice kad se ne koristi.
8. Uređaj nemojte koristiti u druge svrhe osim onih kojima je namenjen.
9. Kabl se mora pružati tako da ne dolazi u dodir sa vrućim predmetima i ne prolazi duž oštih ivica.
10. Koristite samo originalni pribor.
11. Uređaj ne sme biti ostavljen da radi bez nadzora.
12. Budite posebno pažljivi ako se u blizini, dok koristite ovaj uređaj, nalaze deca. Da biste ih zaštitili od električnog udara, nikad ne ostavljajte decu da sama rukuju aparatom. Uređaj postavite na mesto kde deca neće imati pristup k njemu. Pazite da kabl za napajanje ne visi.
13. Uređaj ne stavlajte ga na vruću površinu i ne upotrebljavajte ga u blizini izvora toplote (npr. pećnica).
14. Uređaj koristite samo na način koji je propisan ovim uputstvom. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja može nastati nepravilnom upotrebom ovog uređaja.
15. Uređaj nije prikladan stavljanje u hladnjak ili zamrzivač i ne treba ga prati u mašini za pranje sudova.
16. Ne pokrećite uređaj ako unutra nema mleka.
17. Ne dirajte vrteće delove, postoji opasnost od ozleda.
18. Nemojte prepuniti, ako je kapacitet premašen, možda će se pena preliti
19. Uređaj za pravljanje mečne pene koristite samo sa isporučenom bazom.
20. Nikada ga ne koristite na neravnim površinama. Pazite da aparat bude postavljen na vodoravnoj, ravnoj i stabilnoj površini, nemojte koristiti proizvod u sudoperima, sudovima za odkapavanje ili drugim neravnim mestima.
21. Uređaj je isključivo namenjen za upotrebu u domaćinstvu.
22. Ne postavljajte uređaj na zid ili na druge uređaje. Ostavite najmanje 10 cm slobodnog prostora na zadnjoj i bočnoj strani i 10 cm slobodnog prostora iznad uređaja. Ne stavlajte nikakve predmete na uređaj.

23. Deca uzrasta od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili osobe sa nedostatkom iskustva smeju da koriste ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u bezbedno korišćenje i razumeju sve opasnosti povezane sa tim korišćenjem. Deca se ne smeju igrati ovim uređajem. Poslove čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Deca mlađa od 8 godina moraju da se drže dalje od uređaja i izvora napajanja.

**Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!**

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### Pre prve upotrebe

- Raspakirajte aparat i sačuvajte svu ambalažu i folije za buduću upotrebu.
- Proverite da li je aparat kompletna i neoštećen.
- Pre prve upotrebe, operite posudu uređaja i pribor kao što je opisano u poglavlju "Održavanje i čišćenje".

### Odabir / sastavljanje ispravnog nastavka



**Penenje ili penjenje i zagrevanje:** uređaja za pravljenje pene bez miksera čokolade.




**Grejanje mleka:** mešalica bez miksera čokolade i uređaja za pravljenje pene.





**Priprema gorke čokolade:** mešalica sa mikserom čokolade, bez uređaja za pravljenje pene

### Tabla funkcija





Nastavak	Funkcija	Količina mleka	Trajanje	Temperatura mleka
	Penenje i zagrevanje	150 ml	150–290 s	60–75 °C
	Penjenje	150 ml	120 s	–







	Grejanje mleka	300 ml	200–450 s	55–70 °C
	Priprema vruće čokolade iz praha	300 ml + 60 g čokolade u prahu	200–450 s	55–70 °C
	Priprema vruće čokolade iz čokolade u tabli	300 ml + 60 g čokolade u tabli	200–450 s	60–75 °C

Ovisno o početnoj temperaturi mleka i pene, trajanje može varirati. Gore navedena trajanja ispitivana su na temperaturi mleka od 5-10 °C i sobnoj temperaturi od oko 25 °C.





### Penenje i zagrevanje

1. Namestite uređaj za pravljenje pene  na držač miksera.
2. Ulijte mleko u penjač. Pazite da sadržaj mleka ne prelazi granicu maksimalnog kapaciteta  u posudi.
3. Pritisnite taster za penjenje vrućeg mleka , sve dok crveni indikator ne zasvetli .
4. Mešalica u posudi počinje da se okreće i vruća ploča se zagrejava. Svetli crveni indikator.
5. Kad indikator počne da trepće u trajanju 5 sekundi, podignite posudu. Crveno indikatorsko svetlo automatski se gasi, a uređaj za pravljenje pene završava penjenje vrućeg mleka. Zatim iz posude možete da izlijete napenjeno mleko.



### Penenje (bez grejanja)

1. Namestite uređaj za pravljenje pene  na držač miksera.
2. Ulijte mleko u penjač. Pazite da sadržaj mleka ne prelazi granicu maksimalnog kapaciteta  u posudi.
3. Pritisnite taster za penjenje hladnog mleka , sve dok plavi indikator ne zasvetli .
4. Metlica u posudi počinje da se okreće. Svetli plavi indikator.
5. Kad indikator počne da trepće u trajanju 5 sekundi, podignite posudu. Plavo indikatorsko svetlo automatski se gasi, a uređaj za pravljenje pene završava penjenje hladnog mleka.
6. Zatim iz posude možete da izlijete napenjeno mleko.

### Grijanje mleka (bez penjenja)

1. Upotrebite mešalicu  bez uređaja za pravljenje pene - oprugu penjača morate ukloniti sa držača i postaviti mešalicu na svoje mesto.
2. Ulijte mleko u penjač. Pazite da sadržaj mleka ne prelazi granicu maksimalnog kapaciteta  u posudi.
3. Pritisnite taster za penjenje vrućeg mleka , sve dok crveni indikator ne zasvetli .
4. U ovom trenutku mešalica u posudi počinje da se okreće i grijača ploča se zagrijava. Svetli crveni indikator.
5. Kad indikator počne da trepće podignite posudu. Crveno indikatorsko svetlo se gasi, a uređaj za pravljenje pene završava mešanje vrućeg mleka.
6. Zatim iz posude možete izliti vruće mleko.

### Priprema vruće čokolade

1. Nakon što ste pravilno podesili mikser čokolade prema uputama gore, u posudu ulijte 300 ml punomasnog mleka i 60 g čokoladne table.
2. Pritisnite i pridržite taster za penjenje vrućeg mleka , sve dok crveni indikator ne zasvetli .
3. Čim se mikser počne vrteti, grijača ploča počinje povećavati temperaturu dok crveni indikator ne počne blicati.

4. Indikator će treptati 5 sekundi. Zatim podignite posudu i crveni indikator će se ugasi. Nakon mešanja ulijte vruću čokoladu u šalicu.

## Stanje pripravnosti

Ako pritisnete bilo koji taster dok vadite posudu iz baze, uređaj za pravljenje mlečne pene će ostati u stanju pripravnosti. Plavi i crveni indikatori treptat će istovremeno 5 sekundi.

## SAVETI I TRIKOVNI

Sledeći saveti pomoći će vam da napravite ukusnu penu od mleka.

- Kada radite sa penjačem mleka, potrebno je odmah pripremiti kafu ili vruću čokoladu.
- Za proizvodnju mlečne pene najbolje je koristiti punomasno mleko (sa udelom masti većim od 3%).
- Ovaj uređaj za pravljenje pene može da stvori penu od hladnog mleka. Tokom rada, međutim, aparat emitira malu količinu toplote, zahvaljujući kojoj mleko nakon penjenja neće biti hladno kao pre.
- Mleko može da se zagreje na najviše 60-70 °C, što je idealno područje temperature za kuvanje kafe.
- Uređaj za pravljenje pene i njegovi nastavci relativno su mali. Stoga je potrebno uređaj čuvati na bezbednom mestu kako bi se sprečio njihov gubitak ili opasnost po zdravlje dece.
- Nakon svake upotrebe uređaj za pravljenje pene se mora očistiti na vreme. Suvom krpom pobrišite penu.

## OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Problem	Uzrok	Savet
Svetlo je isključeno, aparat ne radi	Kabl za napajanje nije ispravno priključen.	Ispravno priključite kabl za napajanje u utičnicu.
	Loš kontakt između aparata i baze.	Pravilno postavite uređaj u bazu.
	Električna utičnica nije pod naponom.	Probajte drugu utičnicu.
	Kvar uređaja.	Obratite se servisu.
Nakon pokretanja je aparat je prestao da radi	Temperatura aparata je previsoka.	Isperite hladnom vodom.
	Aparat je oštećen uranjanjem u vodu.	Obratite se servisu.
Motor ne radi	Aparat nije očišćen nakon upotrebe, mleko je začepilo mehanizam.	Očistite i protresite osovinu motora rukom.
	Oštećen motor.	Obratite se servisu.
Grejanje ne radi	Kvar uređaja.	Obratite se servisu.
Sagorelo mleko	Neppravilno doziranje mleka	Koristite pravu količinu mleka
	Aparat se koristi više puta bez pranja.	Očistite nakon svake upotrebe.

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Pre čišćenja, uvek isključite mrežni kabl i ostavite da se aparat potpuno ohladi! Pre čišćenja, uklonite aparat sa napajanja. **Nikada ne uranjajte bazu aparata u vodu!**

- **Pena kontejner:** Očistite odmah nakon svake upotrebe. Operite sapunom i mekom krpom. Zatim obrišite na suvo.
- **Poklopac:** Skinite poklopac i silikonsku brtvu sa aparata. Isperite vodom.
- **Spoljna površina:** Očistite suvom krpom. Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, tvrde najlonske ili žičane četke koje bi mogle ogrebat površinu. Za čišćenje nikada ne koristite metalne i oštre predmete ili abrazivne praške.
- **Nastavci:** Izvadite ih iz aparata i isperite toplom vodom. Osušite i čuvajte na sigurnom mestu.

## TEHNIČKI PODACI

Grejanje mleka 300 ml

Mućenje mleka 150 ml

Nominalni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominalna snaga: 550 W

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papirni otpad i kartonsku ambalažu predajte u reciklažna dvorišta. Foliju za pakovanje, kese od polietilena i plastične delove odložite u kontejnere za plastiku.

## ODLAGANJE PROIZVODA NAKON ISTEKA RADNOG VEKA

**Odlaganje otpada električne i elektronske opreme (primenljivo u državama članicama EU i drugim evropskim zemljama koje su uspostavile sisteme razvrstavanja otpada)**

Oznaka koja je navedena na proizvodu ili na ambalaži označava da se proizvod ne sme odlagati kao kućni otpad. Proizvod odložite na mesto određeno za recikliranje električne i elektronske opreme. Ispravnim odlaganjem proizvoda sprečavate negativne uticaje na zdravlje ljudi i okolinu. Reciklažom materijala pomažete očuvanju prirodnih resursa. Dodatne informacije o recikliranju ovog proizvoda pružiće vam lokalne vlasti, organizacija za preradu kućnog otpada ili prodajno mesto na kom ste kupili proizvod.



08/05

Ovaj proizvod je usklađen sa direktivama EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i električnoj bezbednosti te po pitanju teških metala u električnoj i elektroničkoj opremi. Nadalje, udovoljava relevantnoj energetskej efikasnostii i higijenskim zahtevima za direktan kontakt sa hranom.



Uputstvo za korišćenje dostupno je na veb-stranici [www.ecg-elektro.eu](http://www.ecg-elektro.eu).

Zadržano je pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση!**

**Προειδοποίηση:** Τα μέτρα και οι οδηγίες ασφάλειας που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνουν όλες τις συνθήκες και τις δυνητικές περιπτώσεις. Ο χρήστης πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική, η προσοχή και η φροντίδα είναι στοιχεία που δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε κανένα προϊόν. Συνεπώς, αυτά τα στοιχεία πρέπει να διασφαλιστούν από τον χρήστη που λειτουργεί και χειρίζεται την εν λόγω συσκευή. Δεν φέρουμε ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά ή λόγω εσφαλμένης χρήσης, διακυμάνσεων τάσης ή τροποποίησης ή μετατροπής οποιουδήποτε μέρους της συσκευής.

Για προστασία έναντι κινδύνου πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, πρέπει να λαμβάνονται βασικές προφυλάξεις κατά τη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών, συμπεριλαμβανομένων των ακόλουθων:

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος στον χώρο σας αντιστοιχεί στην τάση που αναφέρεται στην ετικέτα της συσκευής, καθώς και ότι η πρίζα είναι γειωμένη σωστά. Η παροχή ρεύματος πρέπει να είναι εγκατεστημένη σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα πρότυπα για ηλεκτρικές εγκαταστάσεις (EN).
2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος έχει βλάβες. **Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών καλωδίων, πρέπει να διεξάγονται σε επαγγελματικό κέντρο επισκευών! Μην αφαιρείτε τα προστατευτικά καλύμματα από τη συσκευή· υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**
3. Προφυλάξτε τη συσκευή από απευθείας επαφή με νερό ή άλλα υγρά για να αποτρέψετε ενδεχόμενη ηλεκτροπληξία.
4. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους ή σε υγρό περιβάλλον. Μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος ή τη συσκευή με υγρά χέρια. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
5. Μην συνδέετε τη συσκευή στο ρεύμα και μην χρησιμοποιείτε τους μηχανισμούς ελέγχου με υγρά χέρια.

6. Σας συνιστούμε να μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένο το καλώδιο ρεύματος. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Μην αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα τραβώντας βίαια το καλώδιο. Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πιάνοντας το φισ.
7. Όταν θέλετε να αποσυνδέσετε τη συσκευή, απενεργοποιήστε την πρώτα και κατόπιν αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα. Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή όταν δεν χρησιμοποιείται.
8. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς εκτός από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.
9. Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να αγγίζει καυτές επιφάνειες ή να διέρχεται επάνω από κοφτερές ακμές.
10. Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ.
11. Η συσκευή δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη όταν λειτουργεί.
12. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε παιδιά. Μην επιτρέπετε ποτέ στα παιδιά να χρησιμοποιούν μόνο τους τη συσκευή για να τα προστατέψετε από ενδεχόμενο κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Τοποθετήστε τη συσκευή για αφρόγαλα μόνο σε σημεία στα οποία δεν μπορούν να αποκτήσουν πρόσβαση τα παιδιά. Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται πάνω από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου εργασίας όπου βρίσκεται η συσκευή.
13. Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε καυτή επιφάνεια και μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε πηγές θερμότητας (π.χ. εστίες κουζίνας).
14. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ακατάλληλης χρήσης της συσκευής.
15. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τοποθέτηση στο ψυγείο ή στον καταψύκτη και δεν μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.
16. Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή για αφρόγαλα όταν δεν περιέχει γάλα.
17. Μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

18. Μην γεμίζετε υπερβολικά τη συσκευή· εάν υπερβείτε τη χωρητικότητα του δοχείου, το αφρόγαλα μπορεί να υπερχειλίσει.
19. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αφρόγαλα μόνο με την παρεχόμενη βάση.
20. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή για αφρόγαλα σε ανώμαλη επιφάνεια. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι τοποθετημένη επάνω σε μια οριζόντια, ομαλή και σταθερή επιφάνεια και μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μέσα σε νεροχύτη, δίσκους στάλαξης ή άλλες ανώμαλες επιφάνειες.
21. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση.
22. Μην τοποθετείτε τη συσκευή στον τοίχο ή επάνω σε άλλες συσκευές. Αφήστε τουλάχιστον 10 εκ. ελεύθερου χώρου στην πίσω πλευρά και στα πλάγια, και 10 εκ. ελεύθερου χώρου επάνω από τη συσκευή. Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
23. Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για χρήση από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και άτομα με μειωμένες φυσικές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται από ενήλικα ή έχουν εκπαιδευτεί να χρησιμοποιούν τη συσκευή με ασφάλεια και κατανοούν τους δυνητικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πραγματοποιείται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και επιβλέπονται. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών δεν πρέπει να πλησιάζουν τη συσκευή και την παροχή ρεύματος.

**Do not immerse in water! – Μην βυθίζετε σε νερό!**

## **ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**

### **Πριν από την πρώτη χρήση**

- Αποσυσκευάστε τη συσκευή και φυλάξτε όλα τα υλικά και τις μεμβράνες συσκευασίας για μελλοντική χρήση.
- Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι πλήρης και άθικτη.
- Πλύνετε το δοχείο και τα αξεσουάρ της συσκευής για αφρόγαλα πριν από την πρώτη χρήση, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συντήρηση και καθαρισμός».

## Επιλογή/εγκατάσταση του σωστού προσαρτήματος







**Παρασκευή αφρού γάλακτος με ή χωρίς ζέσταμα:** εξάρτημα για αφρό χωρίς το χτυπητήρι σοκολάτας. **Ζέσταμα γάλακτος:** αναδευτήρας χωρίς το χτυπητήρι σοκολάτας και το εξάρτημα για αφρό. **Παρασκευή ζεστής σοκολάτας:** αναδευτήρας με το χτυπητήρι σοκολάτας, χωρίς το εξάρτημα για αφρό.

## Πίνακας λειτουργίας





Προσάρτημα	Λειτουργίες	Ποσότητα γάλακτος	Διάρκεια	Θερμοκρασία γάλακτος
	Παρασκευή αφρού γάλακτος και ζέσταμα	150 ml	150–290 δευτ.	60–75 °C
	Παρασκευή αφρού γάλακτος	150 ml	120 δευτ.	–
	Ζέσταμα γάλακτος	300 ml	200–450 δευτ.	55–70 °C
	Παρασκευή ζεστής σοκολάτας από σκόνη	300 ml + 60 γρ. σοκολάτας σε σκόνη	200–450 δευτ.	55–70 °C
	Παρασκευή ζεστής σοκολάτας από μπάρα σοκολάτας	300 ml + 60 γρ. σοκολάτας σε μπάρα	200–450 δευτ.	60–75 °C

Ανάλογα με την αρχική θερμοκρασία του γάλακτος και του αφρού, η χρονική διάρκεια μπορεί να διαφέρει. Οι δοκιμές για τα παραπάνω στοιχεία έγιναν με θερμοκρασία γάλακτος 5–10 °C και θερμοκρασία δωματίου άνω των 25 °C.





## Παρασκευή αφρού γάλακτος και ζέσταμα

- Εγκαταστήστε το εξάρτημα για αφρό  στον φορέα για το χτυπητήρι.
- Βάλτε γάλα στη συσκευή για αφρόγαλα. Βεβαιωθείτε ότι η ποσότητα του γάλακτος δεν υπερβαίνει την ένδειξη μέγιστης χωρητικότητας  στο εσωτερικό του δοχείου.
- Πατήστε το κουμπί για ζεστό αφρόγαλα  μέχρι να ανάψει η κόκκινη ένδειξη .
- Ο αναδευτήρας μέσα στο δοχείο αρχίζει να περιστρέφεται και η επιφάνεια θέρμανσης να ζεσταίνεται. Ανάβει η κόκκινη ένδειξη.
- Όταν η ένδειξη αρχίσει να αναβοσβήνει για 5 δευτερόλεπτα, σηκώστε το δοχείο. Η κόκκινη ένδειξη σβήνει αυτόματα και η συσκευή για αφρόγαλα ολοκληρώνει την παρασκευή ζεστού αφρού γάλακτος. Μπορείτε κατόπιν να αδειάσετε το αφρόγαλα από το δοχείο.



## Παρασκευή αφρού γάλακτος (χωρίς ζέσταμα)

1. Εγκαταστήστε το εξάρτημα για αφρό  στον φορέα για το χτυπητήρι.
2. Βάλτε γάλα στη συσκευή για αφρόγαλα. Βεβαιωθείτε ότι η ποσότητα του γάλακτος δεν υπερβαίνει την ένδειξη μέγιστης χωρητικότητας  στο εσωτερικό του δοχείου.
3. Πατήστε το κουμπί για κρύο αφρόγαλα  μέχρι να ανάψει η μπλε ένδειξη .
4. Το χτυπητήρι μέσα στο δοχείο αρχίζει να περιστρέφεται. Ανάβει η μπλε ένδειξη.
5. Όταν η ένδειξη αρχίσει να αναβοσβήνει για 5 δευτερόλεπτα, σηκώστε το δοχείο. Η μπλε ένδειξη σβήνει αυτόματα και η συσκευή για αφρόγαλα ολοκληρώνει την παρασκευή κρύου αφρού γάλακτος.
6. Μπορείτε κατόπιν να αδειάσετε το αφρόγαλα από το δοχείο.

## Ζέσταμα γάλακτος (χωρίς παρασκευή αφρού)

1. Χρησιμοποιήστε τον αναδευτήρα  χωρίς το εξάρτημα για αφρό – χρειάζεται να αφαιρέσετε το ελατήριο του εξαρτήματος για αφρό από τον φορέα του και να εισάγετε τον αναδευτήρα στη θέση του.
2. Βάλτε γάλα στη συσκευή για αφρόγαλα. Βεβαιωθείτε ότι η ποσότητα του γάλακτος δεν υπερβαίνει την ένδειξη μέγιστης χωρητικότητας  στο εσωτερικό του δοχείου.
3. Πατήστε το κουμπί για ζεστό αφρόγαλα  μέχρι να ανάψει η κόκκινη ένδειξη .
4. Σε αυτό το σημείο ο αναδευτήρας μέσα στο δοχείο αρχίζει να περιστρέφεται και η επιφάνεια θέρμανσης να ζεσταίνεται. Ανάβει η κόκκινη ένδειξη.
5. Όταν αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη, σηκώστε το δοχείο. Η κόκκινη ένδειξη σβήνει και η συσκευή για αφρόγαλα ολοκληρώνει την ανάδευση του ζεστού γάλακτος.
6. Μπορείτε κατόπιν να αδειάσετε το ζεστό γάλα από το δοχείο.

## Παρασκευή ζεστής σοκολάτας

1. Αφού χρησιμοποιήσετε σωστά το χτυπητήρι σοκολάτας σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες, προσθέστε στο δοχείο 300 ml πλήρους γάλακτος και 60 γρ. μπάρας σοκολάτας.
2. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί για ζεστό αφρόγαλα  μέχρι να ανάψει η κόκκινη ένδειξη .
3. Μόλις αρχίσει να περιστρέφεται το χτυπητήρι, το πάνελ θέρμανσης αρχίζει να αυξάνει τη θερμοκρασία μέχρι που ξεκινά να αναβοσβήνει η κόκκινη ένδειξη.
4. Η ένδειξη θα αναβοσβήνει για 5 δευτερόλεπτα. Κατόπιν σηκώστε το δοχείο και η κόκκινη ένδειξη θα σβήσει. Όταν τελειώσει η ανάδευση, αδειάστε τη ζεστή σοκολάτα σε ένα φλυτζάνι.

## Κατάσταση αναμονής

Εάν πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί ενόσω αφαιρείτε το δοχείο από τη βάση, η συσκευή για αφρόγαλα θα παραμείνει σε κατάσταση αναμονής. Η μπλε και η κόκκινη ένδειξη θα αναβοσβήνουν ταυτόχρονα για 5 δευτερόλεπτα.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΙ ΜΥΣΤΙΚΑ

Οι ακόλουθες υποδείξεις θα σας βοηθήσουν να φτιάξετε απολαυστικό αφρόγαλα.

- Πρέπει να ετοιμάζετε τον καφέ ή τη ζεστή σοκολάτα ενόσω λειτουργεί η συσκευή για αφρόγαλα.
- Για να παρασκευάσετε αφρόγαλα, είναι καλύτερο να χρησιμοποιείτε πλήρες γάλα (με λιπαρά άνω του 3%).
- Αυτή η συσκευή μπορεί να παρασκευάζει αφρόγαλα από κρύο γάλα. Ωστόσο, η συσκευή παράγει λίγη θερμότητα κατά τη λειτουργία της, με αποτέλεσμα το αφρόγαλα να μην είναι τόσο κρύο όσο στην αρχή της διαδικασίας.
- Το γάλα μπορεί να θερμανθεί έως τους 60-70° C το πολύ, η οποία είναι η ιδανική θερμοκρασία για την παρασκευή καφέ.
- Η συσκευή για αφρόγαλα και τα προσαρτήματά της έχουν σχετικά μικρό μέγεθος. Γι' αυτό, πρέπει να αποθηκεύετε τη συσκευή σε μια ασφαλή θέση για να αποφύγετε απώλειες ή κινδύνους για την υγεία παιδιών.
- Η συσκευή για αφρόγαλα πρέπει να καθαρίζεται αμέσως μετά από κάθε χρήση. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τον αφρό.



## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Η ένδειξη δεν ανάβει και η συσκευή για αφρόγαλα δεν λειτουργεί	Το καλώδιο ρεύματος δεν είναι συνδεδεμένο σωστά στην πρίζα.	Συνδέστε σωστά το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα.
	Κακή επαφή μεταξύ της συσκευής για αφρόγαλα και της βάσης.	Προσαρτήστε σωστά τη συσκευή για αφρόγαλα στη βάση.
	Η πρίζα ρεύματος δεν έχει ρεύμα.	Δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε μια άλλη πρίζα.
	Δυσλειτουργία της συσκευής.	Μεταφέρετέ την σε ένα κέντρο επισκευών.
Η συσκευή για αφρόγαλα ξεκίνησε να λειτουργεί, αλλά μετά σταμάτησε.	Η συσκευή για αφρόγαλα είναι υπερβολικά ζεστή.	Ξεπλύνετε με κρύο νερό.
	Η συσκευή για αφρόγαλα έπαθε βλάβη λόγω βύθισης σε νερό.	Μεταφέρετέ την σε ένα κέντρο επισκευών.
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Η συσκευή για αφρόγαλα δεν καθαρίστηκε μετά τη χρήση και το γάλα μπλοκάρισε τον μηχανισμό.	Καθαρίστε τη συσκευή και κατόπιν γυρίστε με το χέρι τον άξονα μετάδοσης κίνησης του κινητήρα.
	Ο κινητήρας έχει βλάβη.	Μεταφέρετέ την σε ένα κέντρο επισκευών.
Η θέρμανση δεν λειτουργεί	Δυσλειτουργία της συσκευής.	Μεταφέρετέ την σε ένα κέντρο επισκευών.
Καμένο γάλα	Λανθασμένη ποσότητα γάλακτος	Χρησιμοποιήστε τη σωστή ποσότητα γάλακτος
	Η συσκευή για αφρόγαλα χρησιμοποιήθηκε επανειλημμένα χωρίς να πλυθεί.	Να την καθαρίζετε μετά από κάθε χρήση.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Πριν από τον καθαρισμό, να αποσυνδέετε πάντα το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα και να αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει καλά! Αφαιρέστε τη συσκευή για αφρόγαλα από τη βάση πριν από τον καθαρισμό. **Μην βυθίζετε ποτέ τη βάση μέσα σε νερό!**

- **Δοχείο συσκευής για αφρόγαλα:** Καθαρίστε αμέσως μετά από κάθε χρήση. Καθαρίστε τα τοιχώματα χρησιμοποιώντας νερό με απορρυπαντικό και ένα μαλακό πανί. Κατόπιν σκουπίστε και στεγνώστε.
- **Καπάκι:** Αφαιρέστε το καπάκι και το στεγανωτικό σιλικόνης από τη συσκευή για αφρόγαλα. Ξεπλύνετε με νερό.
- **Εξωτερική επιφάνεια:** Καθαρίστε με στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ «σκληρά» προϊόντα καθαρισμού ή συρματόβουρτσες που θα μπορούσαν να γρατσουνίσουν την επιφάνεια. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα ή αποξεστικές σκόνες για τον καθαρισμό.
- **Προσαρτήματα:** Αφαιρέστε από τη συσκευή για αφρόγαλα και ξεπλύνετε με ζεστό νερό. Στεγνώστε τα και αποθηκεύστε τα σε ασφαλές μέρος.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Θέρμανση γάλακτος 300 ml

Παρασκευή αφρού γάλακτος 150 ml

Ονομαστική τάση: 220–240 V~ 50/60 Hz

Ονομαστική είσοδος ισχύος: 550 W

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Χαρτί περιτυλίγματος και αυλακωτό χαρτόνι – παραδώστε σε σημείο ανακύκλωσης. Μεμβράνη συσκευασίας, σακούλες PE, πλαστικά στοιχεία – πετάξτε σε κάδους ανακύκλωσης πλαστικών.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥΣ

**Απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ισχύει σε χώρες μέλη της ΕΕ και άλλες ευρωπαϊκές χώρες που εφαρμόζουν σύστημα ανακύκλωσης)**

Το απεικονιζόμενο σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται ως σύνθετες οικιακό απόβλητο. Παραδώστε το προϊόν στο προβλεπόμενο σημείο για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποτρέψτε τις αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον ανακυκλώνοντας σωστά το προϊόν σας. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, τον τοπικό οργανισμό επεξεργασίας απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



08/05

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας της ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και την ηλεκτρική ασφάλεια, καθώς και με το ζήτημα της χρήσης βαρέων μετάλλων σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Επιπλέον, καλύπτει τις σχετικές απαιτήσεις έντασης ενέργειας και υγιεινής για απευθείας επαφή με τρόφιμα.



Το εγχειρίδιο χειρισμού είναι διαθέσιμο στην τοποθεσία Web [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Με την επιφύλαξη αλλαγών στο κείμενο και στις τεχνικές παραμέτρους.

# ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Уважно прочитайте та зберігайте для подальшого використання!**

**Попередження:** Заходи та інструкції з техніки безпеки, які містяться у цьому керівництві, не включають всі умови та можливі ситуації. Користувач має розуміти, що здоровий глузд, увага та безпека є факторами, які не можуть бути інтегровані у товар. Тому, ці фактори мають бути забезпечені користувачем(ами), які використовують побутовий прилад. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, отримані під час транспортування, через невірне використання, стрибки напруги, модифікації або налаштування будь-якої частини побутового приладу.

Для захисту від ризику виникнення пожежі або електричного шоку під час використання електричних побутових приладів необхідно дотримуватися наступних правил безпеки:

1. Переконайтеся, що напруга у розетці відповідає напрузі, яка вказана на етикетці побутового приладу, та що розетка правильно заземлена. Розетка має бути встановлена відповідно до електричних правил та норм у відповідності до EN.
2. Ніколи не використовуйте побутовий прилад з пошкодженим силовим кабелем. **Всі ремонтні роботи, включаючи заміну кабелю, мають виконуватися у професійному сервісному центрі! Не знімайте захисні кришки побутового приладу через ризик отримання електричного шоку!**
3. Захищайте побутовий прилад від безпосереднього контакту з водою та іншими рідинами для попередження можливого електричного шоку.
4. Не використовуйте побутовий прилад на вулиці або у вологому приміщенні. Не торкайтеся силового кабелю або побутового приладу вологими руками. Ризик отримання електричного шоку.
5. Не вмикайте побутовий прилад та не використовуйте управління вологими руками.

6. Ми рекомендуємо не залишати побутовий прилад без уваги, коли він ввімкнений до розетки. Перед проведенням технічного обслуговування вимкніть кабель з розетки. Не витягайте силовий кабель з розетки, різко смикаючи за кабель. Від'єднуйте силовий кабель від розетки, тримаючись за виделку.
7. Під час від'єднання спочатку «вимкніть побутовий прилад», а потім відключіть виделку від розетки. Якщо прилад не використовується, завжди відключайте його.
8. Не використовуйте побутовий прилад для інших цілей, окрім вказаної.
9. Слідкуйте, щоб силовий кабель не торкався гарячих поверхонь та не знаходився поблизу гострих кутів.
10. Використовуйте лише оригінальні аксесуари.
11. Під час використання не залишайте побутовий прилад без уваги.
12. Будьте особливо уважними при використанні побутового приладу поруч з дітьми. Ніколи не дозволяйте дітям використовувати побутовий прилад, щоб захистити їх від ризику отримання електричного шоку. Розташовуйте збивач лише у місці, недоступному для дітей. Слідкуйте, щоб кабель на звисав з краю стола або робочої поверхні, на якій стоїть побутовий прилад.
13. Не ставте побутовий прилад на гарячу поверхню та не використовуйте його поблизу джерела тепла (наприклад, піч).
14. Використовуйте побутовий прилад лише у відповідності до інструкцій, вказаних у цьому керівництві. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, викликані невірним використанням цього побутового приладу.
15. Не ставте побутовий прилад до холодильника або у морозильну камеру. Також не мийте у посудомийній машині.
16. Не включайте збивач без молока.
17. Не торкайтеся рухливих частин, існує ризик отримання травми.
18. Не переповнюйте. При перевищенні місткості контейнеру рідина може вилитися зі збивача.
19. Використовуйте збивач лише з базою, яка йде у комплекті.

20. Ніколи не використовуйте збивач на нерівній поверхні. Переконайтеся, що побутовий прилад розташовано на горизонтальній, рівній та стійкій поверхні, не використовуйте прилад у раковині, на піддонах або у інших нерівних місцях.
21. Побутовий прилад призначено для домашнього використання.
22. Не розміщуйте побутовий прилад на стіні або інших приладах. Залишайте щонайменше 10 см вільного простору ззаду на 3 боків та 10 см вільного простору над побутовим приладом. Не розташовуйте предмети на побутовий прилад.
23. Побутовий прилад може використовуватися дітьми старше 8 років та особами зі зниженими фізичними або розумовими спроможностями або нестачею досвіду та знання під наглядом або мають бути проінструктовані щодо безпечно використання побутового приладу та розуміти потенційні небезпеки. Діти не повинні гратися з побутовим приладом. Користувач може проводити очищення та обслуговування, якщо старший за 8 років та під наглядом. Діти молодше 8 років мають триматися подалі від побутового приладу та силового кабелю.

**Do not immerse in water! - Не занурюйте у воду!**

## **ВИКОРИСТАННЯ ПОБУТОВОГО ПРИЛАДУ**

### **Перед першим використанням**

- Розпакуйте побутовий прилад та збережіть пакувальний матеріал та фольгу для подальшого використання.
- Перевірте, що побутовий прилад був цілим та непошкодженим.
- Перед першим використанням промийте контейнер та насадки як описано у розділі «Обслуговування та очищення».

## Вибір / встановлення вірної насадки



**Збивання або збивання та підігрів:** збивач без збивача шоколаду.



**Підігрів молока:** мішалка без збивача шоколаду та збивача.







**Приготування гарячого шоколаду:** мішалка зі збивачем шоколаду без збивача

## Таблиця функцій

Насадки	Функції	Кількість молока	Тривалість	Температура молока
	Збивання та підігрів	150 мл	150-290 сек	60-75 °C
	Збивання	150 мл	120 сек	-
	Підігрів молока	300 мл	200-450 сек	55-70 °C
	Приготування гарячого шоколаду з порошку	300 мл + 60 г шоколадного порошку	200-450 сек	55-70 °C
	Приготування гарячого шоколаду з плитки шоколаду	300 мл + 60 г плитку шоколаду	200-450 сек	60-75 °C




В залежності від початкової температури молока та збивача тривалість часу може відрізнятись. Зазначені часи були протестовані з температурою молока 5-10 °C та кімнатною температурою близько 25 °C.

## Збивання та підігрів





1. Встановіть збивач  на тримач збивача.
2. Налийте молоко у збивач. Переконайтеся, що кількість молока не перевищує відмітку максимальної ємності  всередині контейнеру.
3. Натисніть кнопку збивання гарячого молока  доки не загориться червоний індикатор .
4. Мішалка у контейнері почне обертатися, а нагріваюча пластина почне нагріватися. Червоний індикатор горить.
5. Коли індикатор починає мерехтіти впродовж 5 хвилин, підійміть контейнер. Червоний індикатор автоматично вимикається, а збивач завершує збивати гаряче молоко. Потім ви можете налити збите молоко у контейнер.

## Збивання (без підігріву)



1. Встановіть збивач  на тримач збивача.

2. Налийте молоко у збивач. Переконайтеся, що кількість молока не перевищує відмітку максимальної ємності  всередині контейнеру.
3. Натисніть кнопку збивання холодного молока  доки не загориться синій індикатор .
4. Збивач у контейнері почне обертатися. Синій індикатор горить.
5. Коли індикатор починає мерехтіти впродовж 5 хвилин, підійміть контейнер. Синій індикатор автоматично вимикається, а збивач завершує збивати холодне молоко.
6. Потім ви можете налити збите молоко у контейнер.

### Підігрів молока (без збивання)

1. Використовуйте мішалку  без збивача - необхідно зняти пружину збивача з тримача та вставити мішалку на місце.
2. Налийте молоко у збивач. Переконайтеся, що кількість молока не перевищує відмітку максимальної ємності  всередині контейнеру.
3. Натисніть кнопку збивання гарячого молока  доки не загориться червоний індикатор .
4. У цей час мішалка у контейнері починає обертатися, а нагрівальна пластина почне нагріватися. Червоний індикатор горить.
5. Коли індикатор починає мерехтіти, підійміть контейнер. Червоний індикатор вимикається, а збивач завершує перемішувати гаряче молоко.
6. Потім ви можете налити гаряче молоко у контейнер.

### Приготування гарячого шоколаду

1. Після використання збивача для шоколаду відповідно до зазначених інструкцій налейте у контейнер 300 мл цільного молока та додайте 60 г плитку шоколаду.
2. Натисніть та утримуйте кнопку збивання гарячого молока  доки не загориться червоний індикатор .
3. Після початку роботи збивача нагрівальна пластина починає збільшувати температуру доки червоний індикатор не починає мерехтіти.
4. Індикатор буде мерехтіти впродовж 5 секунд. Потім підійміть контейнер, червоний індикатор потухне. Після завершення перемішування, налейте гарячий шоколад у чашку.

### Режим очікування

Якщо ви натискаєте будь-яку кнопку під час зняття контейнеру з бази, збивач залишається у режимі очікування. Впродовж 5 секунд одночасно будуть мерехтіти синій та червоний індикатори.

## ПІДКАЗКИ

Наступні підказки допоможуть вам зробити смачне збите молоко.

- Під час роботи молокозбивача необхідно негайно приготувати каву або гарячий шоколад.
- Для приготування збитого молока найкраще використовувати цільне молоко (з вмістом жиру більше 3%).
- Збивач може збивати холодне молоко. Однак під час роботи побутовий прилад виділяє невелику кількість тепла, завдяки чому збите молоко не буде таким холодним як до цього.
- Молоко можна нагрівати максимум до 60-70 °С, що є ідеальною температурою для приготування кави.
- Збивач та насадки є досить невеликими. Тому побутовий прилад необхідно зберігати у безпечному місці для попередження втрати або загрози для здоров'я дітей.
- Очищуйте збивач після кожного використання. Для видання піни використовуйте суху серветку.

## ПОШУК ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Рішення
Лампочка не горить, збивач не працює	Силовий кабель неповністю включено.	Повністю підключіть силовий кабель до розетки.
	Поганий контакт між збивачем та базою.	Вірно встановіть збивач на базу.
	В розетці немає напруги.	Спробуйте іншу розетку.
	Побутовий прилад невірно працює.	Зверніться до сервісного центру.
Після початку роботи збивач вимикається.	Збивач занадто гарячий.	Сполосніть холодною водою.
	Збивач пошкоджено при зануренні у воду.	Зверніться до сервісного центру.
Двигун не працює	Збивач не було очищено після використання, молоко потрапило до механізму.	Очистіть, а потім перевірте вал приводу двигуна вручну.
	Двигун пошкоджено.	Зверніться до сервісного центру.
Підігрів не працює	Побутовий прилад невірно працює.	Зверніться до сервісного центру.
Підгоріле молоко	Невірна кількість молока	Використовуйте вірну кількість молока
	Збивач використовувався кілька раз без миття.	Очищуйте після кожного використання.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ОЧИЩЕННЯ

Завжди вимикайте силовий кабель з розетки перед очищенням та давайте побутовому приладу добре охолонути! Перед очищенням зніміть збивач з бази. **Ніколи не занурюйте базу у воду!**

- **Контейнер збивача:** Очищуйте негайно після використання. Очищуйте стінки водою з миючим засобом та м'якою серветкою. Витріть насухо.
- **Кришка:** Зніміть кришку та силіконове ущільнення зі збивача. Сполосніть водою.
- **Зовнішня поверхня:** Протріть сухою серветкою. Ніколи не використовуйте миючі засоби, жорсткі нейлонові або дротяні щітки, які можуть пошкрябати поверхню. Ніколи не використовуйте металеві або гострі предмети, або абразивні порошки для чищення.
- **Насадки:** Дістаньте зі збивача та сполосніть теплою водою. Дайте їм висохнути та зберігайте у надійному місці.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Підігрів молока 300 мл

Збивання молока 150 мл

Номинальна напруга: 220-240 В~ 50/60 Гц

Номинальна потужність на вході: 550 Вт



## ВИКОРИСТАННЯ ТА УТИЛІЗАЦІЯ ВІДХОДІВ

Пакувальний папір та гофрований картон - до смітника. Пакувальна фольга, ПЕ коробки, пластикові елементи - до контейнерів для переробки пластику.

## УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТІВ ПІСЛЯ ЗАВЕРШЕННЯ СТРОКУ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

**Утилізуйте електричне та електронне обладнання (діє у країнах-членах ЄС та інших європейських країнах з впровадженою системою переробки)**

Представлений символ на продукті або упаковці означає, що продукт не повинен викидатися до побутового сміття. Продукт необхідно віднести до спеціального місця для переробки електричного та електронного обладнання. Вірна переробка продукту попереджує негативний вплив на здоров'я людей та екологію. Переробка вносить свій вклад до збереження природних ресурсів. Для отримання більш детальної інформації про переробку цього продукту зверніться до місцевих органів, організацій з переробки побутових відходів або до магазину, де ви придбали продукт.



08/05

Цей продукт відповідає директивам ЄС щодо електромагнітної сумісності та електробезпеки, використання важких металів у електричному та електронному обладнанні. Більш того, продукт відповідає вимогам до електроспоживання та гігієни для безпосереднього контракту з продуктами харчування.



Керівництво користувача доступне у інтернеті за адресою [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Текст та технічні параметри можуть бути змінені.





# www.ecg-electro.eu

## Deutsch

K+B Progres, a.s./AG.  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer  
09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

## Čeština

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Eesti keel

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

## Hrvatski

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Bosanski

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Latviešu valoda

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

## Lietuvių kalba

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

## Magyar

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Polski

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Română

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenčina

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

## Slovenščina

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

## Srpski

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Crnogorski

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

## Ελληνικά

K+B Progres, a. s. τηλ.: +420 272 122 111  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Klíčany, Δημοκρατία της Τσεχίας

## Українська мова

K+B Progres, a. s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Ražotajs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā. ■ Gamintojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru erorile de imprimare conținute în manualul utilizatorului produsului. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvođača. ■ Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τα τυπογραφικά σφάλματα που περιέχονται στο εγχειρίδιο χρήστη του προϊόντος. ■ Виробник не несе відповідальності за помилки друку, що містяться в посібнику користувача продукту.